

Külső vizsgál, miután jóval volnál
 a benne létező hibákat Riigaji-
 -tani. Én nem merem e néhány
 jót Riigajitani, mert nem
 látom erevetőket. ~~Írását~~
 Meg igen sok alkalmatlanságot
 talán nem sokára nem lesz
 alkalman neked alkalmatlan-
 -kodni. Az alkalmatlanság
 mulékony — a hálá övökös.
 Jsten Jalszi kedves barátom!
 igaz barátod
 R. G. J. J.

De Gubernatis nagy hírével
 várja jóval közleményed a
 novembert illetőleg. Engem is
 nyugtalanul vár Florenzbe, de
 fájdalom! erről is le kell mon-
 -danom. Florenzet melyet
 Anagnina góré, igen fájdalmas

volna emezre megváltóva v
Megváltó társok Következők
közé vizsgálódnak. De Gubernatio
is nem azo látvány vizsgat, a
Kit ismét v a Kit még emel.
- Kezben él. — Anyánál
Kérek fejező Ki igazságot
s igazát minél előbb, a mikor
Scherer fogad. —

Fogyó, dec. 19-ikén 1874-ben

Kedves barátom!

Nagy örömömre volt ^{meg}érkezésem után
való napra Kedves levelidet vehetni
s azokból, a miket ~~írál~~ ^{írál} a
fogyózi időzés elejére ^{némi} (nyugalmas
nyersem). Minden helyváltoztatás
most reám nézve nagy nyugtalanság-
gal jár s csak is a te levelűnek
köszönöm, hogy ez új kezdet nem
érezte velem töviseit és nehézségeit.
Csak az aggaszt, hogy te az új
évben talán nem lesz többé
öröge Pestre s a tél hátra lesz
régét Halaszon töltöd. É cserében
te Fogyóban se Pesten nem
látnak egymást, eljönne a tavasz
s nem találkozhatnánk, elválnék
az élet s talán nem látnak egymást.

Győző gondolatok, melyekhez
még azon meggyőződés is járul,
hogy éppen most, a mai politikai
viszonyok közt nem volna isőpérő
Repariseli állásáról lemondani.

Kérlek kedves barátom! gondold
meg e lépés következtésének egész
Sorát. — Feruzzitól Kaptam egy
még Némeshibe gyíjzot levelet,
melyben leginkább Domher
Paul Láglóról kérdezőskedik.

Kérlek kedves barátom! légy szives
nekem megírni, ki volt ezen Dom-
her Paul 'Láglo'? továbbá azt
is szeretné tudni Feruzzi, hogy
Domher Paul Láglo' Petrarcha
, de Remediis utriusque fortunae
című munkáját magyarul vagy
németre fordította e s ha

magyarra fordította, a fordítása
minő cím alatt jelent meg Kassán
1720-ban? Továbbá ki volt
Janácki J. (a ki Fasso Jeru-
zsalemét magyarra fordította, mely
fordítás Pesten jelent meg 1805-
ben? Ki volt Bálint, kinek
fordítása Pesten 1863-ban jelent
meg a mit és minő cím alatt
fordított? Továbbá György Károly
minő cím alatt fordította a
Divina Comedianak egyik
részét? Leány Zsigmond
püspök mit fordított a "di-
vina Comediából" s minő
cím alatt? fordítása mikor és
hol jelent meg? Leány ugy-
tudom a pármái hercegnek
volt nevelője. Továbbá Récs

hogy önám meg neki, hogy Arany
olagból két fordításai hol
jelentek meg s melyik nyomda-
nal? Végül Kér, hogy Cookonai
Mihályról önám meg neki, hogy
miféle olag Kölcseyeket fordított
le? Leveléhez még egy lapot
mellékeltem, melyen én is ^{írtam} (ide
zárom ~~azt~~ ^{az} Kuldők s Kőrök légy
oly gyors javítsd ki a magyar
szavak írásába eső hibákat.
Eleg alkalmatlanság, - hanem
dicséri Teruggit a nevelésig
beható nemes tudnivalója s
a tudnivalóság, a mennyiben
irodalommal illeti, nekünk népe
örvendezes jelenté. - A rivista
Europea decemberi füzetében
megjelent levelében megkíséreltem

az Argirus fele elvezétesnek
mythologiai magyát Rikuvölgy-
-ni. De Gubernatis e Rivólere-
-hez Rőveskegy jögyjéket mellékel,
melyet én sem tudok találok arra,
hogy Jamóra Rivjam: „Il nostro
.... amico ci sembra avere così
bene indovinato il senso mitico
del racconto, che a noi non
rimane altro se non accettare
la sua interpretazione. Argirus
o il principe d'argento, rappre-
-senta per noi l'argentea luna,
rappigurata spesso nel mito e
nel linguaggio come un mascolino,
e la fanciulla dai capelli d'oro
può esser così bene l'aurore come
il sole aureo, il quale, com'è
noto, è raffigurato in parecchie
lingue come un femminino.

La luna si rappresenta talora
nel mito come figlia della scura
notte, a cui il nome di Medea
può assai bene convenire, e del
giorno moribondo inglorioso
od Atleto. Quanto ai nomi
ellenici, essi c'inducono a pensare
che la cronaca si riferisse a rac-
conti greci della bassa Italia.
E la grandissima somiglianza
fra i racconti popolari siciliani
e della bassa Italia con gli slavi
non spieghiamo altrimenti che
per la origine probabile comune
greca di un gran numero di
tradizioni slave come di un
gran numero di tradizioni dell'
Italia meridionale. Anche nel
Pentamerone si può sentire
spesso l'indole greca del racconto.

Ugyan a decemberi rivistában nagy
 dícsérettel említetik Flechia
 "nomi locali del napoletano
 derivati da gentilizzi italici"
 című munkája. Flechia feles-
 zámú helynevet személyek nevei-
 -ből eredeztet, így a többi
 Rőz csak az ano-ba végződők
 Rőzül három ezret. — A
 Conditionalis itt is folytatón,
 illetőleg ma be is végeztem.
 Vannak sa, se-be végződő
 főnök főnevek, melyek Rőzje-
 -sét illetőleg azon nézetben
 vannak, hogy egy pronomen
 relationum hozzájárulva által
 lettek főnevekké, e pronomen
 relationum eredetileg da lehetett,
 mely sa se-vé lőn assibilálva.

Ilyen példák söpse, seprű"
(az ige söpörnek); Somsa
"vagdalt hús" (Som, "Kidolgozott")
a k hang hozzájárulásával

Rapsak (Rap-sa-k), egy
oly kelme darab, melykel valamit
be borítanak; toksa, "zaózó" stb.
Keres barátom! az ilyen képzés
úgy jolván a nyelveredet rejtekeibe
avat be, mert azon elő foru
Képzőkre derít világosságot,
melyeknél eredeti értelműt ki-
- nyomozni a nyelvész egyik leg-
- nehezebb feladata. Vezem a
Raps-sa-k szót és a Rap-sa
alakban ép a Sa Képzőnek
tulajdonítom a cselekvő nézői
értelmet, mely gerint Rap-sa
tulajdonképp UD AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA annyi lenne, a mi
SZILÁDY-HAGYATÉK

takar, befed, borít". Azaz hiszem,
hogy igen sok első fokú képzőben
egyszerűen a pronomén relationum
lappang. Az ilyen sa, se-
be végződő névszavak morfológiai
színterben azonosok a conditionális
alakjaival, a Kettő Közi Különbőség
csoportján csak abban áll, hogy
a conditionalist ~~végző~~ képző
~~sa~~ képző sa (se) időre
vonatkozó relationum (relationum
temporale) p. o. Kapcsa, "mivel
megkapcsa". A héber pronomén
relationum ~~szó~~ annyit is segen,
mint, midon s, ha - t is jelenshet.
Tgy a szó ? is s igen szó d
meg eléggé eredeti alak, mert
Kézel jár az eredeti ta - hoz.

Részem mint foglalkozásom. Szegedi mellékletilek Rilek

Falán azon mellékletilek Rilek, mely
-ról mulatos jótunk: ejisi, jo,
jašli, öreg, - Rajongó, Rajongó
s falán még egy keleti török mellék-
-letben is jašli, világos stb.
Szintén ugyanazon ta, sa.
pronomen relationum lappang. -

En a Johannisgasseban lakom
12-dik szám alatt és a Lange-
-gasse sarkán. Nagy jobán
van s az előzoba is elég tágas,
incom jól lakhatik benne.

Rédeyné tegnap beérte levélje
a Notredamesok klostorába.
Aprán és testvérem a legújabbban
Rögzítettek. Rilek kedves
barátom! légy oly jó és
a Közlekedési Minisztériumhoz
beadandó kérelmemnek rövid
váglatát mellékelve legközelebbi
beérkezéskor, mert az én conceptuoi

Pozsony, Dec. 29. délután 1844-ben

Kedves barátom!

Fogad legőszintűbb Köszönetem
Zsuzs levelet, a folyamodvány
Conceptusáért, a De Gubernatis
J. Ferruzzi számára Kulcsos igen
becses jegyzetért.

Egy hét nap múlva
Jelen Reggelmeből egy új évből
lépünk át. Adja Jelen, hogy
azt legjobban egészségtelen, meglepő
-ve, boldogan töltöhesse el!

En holnap indulok
Maros-Vásárhelyre g. Berken-
nével egy bekegyességet egykő-
lendő. Maros-Vásárhelyi ügyvéd
Szabó József társaságommal

erősített a főpontokról csak
a kamatok iránt hagyt.

Az ó- és utolsó napját, az
új és első napját ugyan
tölteni s így zordán teli
időben oly keszve utazni,
nem kellemes dolog. De
hiszen a tavaszi és május 20-
-dika óta nem is tartok
többé igényt itt ezen a
földön a mezelegedéshez.
Isten áldjon kedves barátom!
Séj az barátod
Klára.
E napokban megkaptam

a "Keregyény (Magyaró)" 3 decembri
füzeté, mely a többi Rózs
egy, az erdélyi gombasósing
"Kédséche" tartozó s a Kolozs-
vári unitárius paphoz intézett
levelemet tartalmazza. —

Kélek Kereses barátom! így
nekem pár tort Polozovára
"poste restante" s furorits
mikor lesz vissza Pestre,
^{ind any, ha} hogy (vagyatekemben Pesten
Eladhatlak é? En' menet

Polozovára csak egy napig
gánsékgom maradni, de
visszatértemben egy két napig
gánsékgom oda maradni. —

dois ez iránt is. Fejfe
nem külsőre el nekem a
Buda-pesti gümbe leguolós
járás, kélek mond meg
nekki, hogy külsőre el (Johannis
gasse, Nr 12, II emelet).
A Kölekelesi Ministerium-
nak nem adtam be a
folyamodványt, mert attól
tartottam, hogy felozólitanak
a munka Polosségeihez hozzá
járulni. Jele záva külsőre
a folyamodványt s kélek
kedves barátom! legy jóvá
az az illető gabogyal

Ms 4439/4 I. 194
215
Fogyony, Januarius 21. diten 1875.
Kedves barátom!

Tegnap reggel érkeztem meg ide.
Kölözváróval 16. diten társaságom-
tem mellet s kedem Kőröst Fester
kerés iránt. Társaságomra válog
nem kapván, megértem, hogy akkor
még Kálorn voltál. Kálorn mel-
-kül Fester se kívántam lá-
-ni s Kölözváróval egy házamban
jöttem egész Fogyonyig. Jól nagy
örömemre arról értesültem, hogy
szándékomban van minke Fogy-
-ban megvárakozni. Jöj kedves
barátom s minél előbb! azon
napok, melyeket nekünk járog

nem újabb erőt fognak
adni a változhatlan elvisei.
Ha aligatában is kerül
e néhány nap, hogy meg ez
aligat! Nyugtalanul
várom levelet, melyben érdekes
felől tudósítandó. M. Váráhely
pp. Beszélésével az egyes
lévő, hogyan, nem valami
fenyész, de minden esetre
jóval volt, mint a pest még
tovább is folytatni. Most
Váráhelyt Gabas ismét
a Feleki Könyvtárban és
Csipkei Románi, Schola

hebraea⁴ gimn⁵ munkájánál
átolvasásával s egyes részben
-nel lemásolásával. Az
ho oda és vissza elégé faragó
volt. Le ment még Kolos-
-város se álltam meg.
Kélek kedves barátom! legy
oly gyors s gyors elő rész-
-re a Hon⁶ jelen évi folya-
-mának előt⁷ meggyed levele.
Kélek mond meg a Riadó
hivatalnál, hogy ajsám
kapásához gímeznek. A
meggyedés előt⁸ esőit⁹ dot
nem tudom, Kélek tu-

Tanácsosának kérelem adni, ha
 nem tarthatók arról, hogy
 a Poltségben részesítsenek,
 bármily Kérés is legyen azon
 Poltség, mely velem hasonló
 -ra. Ha ez iránt teljes
 bizonyosság nincs, úgy kélek
 az amodaniakos vizsgál
 Kérésre. Különben most
 mindenek előtt az olajszem
 adni, mikor lakásunk
 egymást. Adni igen,
 hogy erre egy töredék
 feltehetően vehető. Isten
 áldjon! így tovább legyen.

Sztyr jagged lobl
 iranyomban, most legyen
 igérenyű Képest. Silvester
 De Sacy chrestomathie-
 jai még nem kapott meg.
 Kélek kézzel a ránk kérés
 Heiffnel. Még jitten
 Kélek kedves barátom! legy
 oly jóvá s mond meg Lampel
 Robert könyvtárában
 hogy egy kézikönyv, hogy
 Johann's Buchhof's Lexicon
 denno edisit Bernardus Fischerus
 már befejezték s én a fasc.
~~XXXI~~ óta nem kapott meg.

Ms 4439/5

(195)

195
Prony, James 29. d. 1875.

Resur baritone!

Köszönöm, hogy oly gyors voltál
a Hon² egy negyed évi foly-
-mára előfizetni. Jde jóra
Küldök hat forintot, mert
azt gondoltam annyira meggyt
a Hon³ érnegyzésére való
előfizetés. - Mikor látlak
meg, és most is az elő Kérés
huzt hozad intézek. - A
Honban³ olvastam Hegel
ismertetését a nagylőről.

Öröndök, hogy a nagybátyám
-ról méltányosan nyilat-
-kozott. Az a mit roham
ist, Rőgömbös nemem, nem
vagyok dicsekedéshez szokva,
nem is ohajtom azoknál
többé. Egyes ohajtók gyorsan
minél gyorsabban a földi
élet kimenesetéhez érni.
De hagyjuk el ezt a tárgyat.
A Jelenlétben de Gubernatis
-ról is ismertetésem nincs
Rőgölve. Kélek, légy azon,

hogy legalább a februárban
jelenjen meg. Így is
majd nem minden végezt-
-len maradt, legalább
ezen ismertetés legyen teljes.
de Gubernatis csodálkozni
fog, hogy még mind nem
Ráparja Rőgölve a folytatást.
En nem csodálkozom ezen.
Kélek, vedd rá Gyulait
hogy legalább tovább
ne halassza a Rőlést. Elég
demonstrálni vele. Így

a múzeumnak ajándékozni.
En' úgy hittem, hogy egy
iparmúzeumot is létesítettek
volna, mely a Nemzeti
Múzeum épületében van. Ha
ez így volna, talán leggyelgűbb
volna igen régi másoló
gépet azon iparmúzeumnak
ajándékozni. Talán alkal-
-milag megkérdezhesd Fulg
hogy az ajándékot elfogadja
e. Süss felénk kedves
brátom! Süss brátom! Süss

Gyomay, Február 9-dikén 1875-ben
Kedves brátom!

Nyugodtan várom azon postát,
melyben látni foglak. Ma egy
bécsi hírlapban azt olvastam,
hogy talán csótörvénnyel lenne
megszabás, egyint de pénteken
már itt lehetnél. Kélek
hátszorgonyozd meg szíves
napját a vonatot, melyet
élni fogsz. Az országgyűlésben
most igen érdekos dolgok
történnek s én is figyelem.

mel olvaron a hont "Jahlich"
- nál a "doytort". Muli-
- kor egy nemet baró volt
Apsammál, az mondta,
hogy hallata volna, dass
"der Baron Keméni Minister
wird ~~ist~~". de az egy gondolom
most aligha ~~ist~~ fog
meg. történni. - Lampel
megküldötte a Kés
utolsó füzetjét a Buchhof
féle Jótárnak, mely csak

a XXXII - dik kiadászik.
Nélek Kereses baron! kgy
oly jóra megtudatogni,
hogy a Lampel Könyv-
- keresés megrendelése a
Jánosra ezen XXXII - dik
füzet, ne hogy ezen
füzet meg nem kék kiadás
csouka legyen Jótárnak. -
Egyhöz grófnek fiye
után egy másoló gépje
maradt, melyet Jótárnak

e levélnek mielőbbi postára
tegyem. Isten áldja kedves
barátom! A Bpeli vigasztalás
édes reményében
igaz barát
Klajza.

Ms 4439/4

(197)
Gyöngyös, Februar 14-dikén 1875-ben
Kedves barátom!

Sietve írok neked rövidesenül teg-
nap is levelet vétele után, de azt nem
azért tegem, mintha de gubernatis-
-ról írt cikkeimről valami
"sürgős" mondani valón volna,
hanem azért, hogy téged újból
is hívelek, azon jó alkalmat
felhasználva, melyet most néhány
napig az országgyűlés grünetelése
nyújt, minthet annyira ohajtás
latogatásoddal megörvendezem.
Ha nincs semmi egyjőherlen
akadályod, úgy jőj Kedves barátom,
sietve, nehogy az országgyűlés
rövid idő múlva újból meg-

Kézdivén, Pestől való elmozgás
megkezdések. Kélek étesítés
hivatalilag ékesítés idejéről
hogy az indoklásba előbe
meheftek. Azon örömről nem
akarnék lemondani, seges

Fogyomba való megérkezéséről
már elő" perében üdvözlésem.
A ki a tartos boldogság
alásait élvezi, nem kell,
hogy pergetkre nézzen, —
de én azon rövid, tudéskem
perketek felhagyatlatlanul
nem hagyhatom. — Ha van
idő néha, úgy kélek ved

vissza gyulaitól azonyitok
s legy oly "gives és hogy el
magasod, "én így, ha idő
tudok találni néha s kéven
^{hogy} (nehéz praemissák!),
befordítom olagora s a Pirista
- ban Bőölnem. Így a dolgoz
már hidd el se nem bogan-
- tanak se nem gonvitanak.
Ezen egy felinketben haladtam,
ha haladásnak nevezhető
é, én régemről üdvös hala-
- dásnak nem tartom. —
Végben is e pár sort, hogy

hogy minél előbb venni
fogom Pécsben kedves leveled.
Jelen álljón és barátnak!
Így barát
kégy.

Fogyó, Martins elvejen, 18/15.

Kedves barátom!

Legutolsó leveledben nem említetted,
hogy maradt-e nálunk a még
itt, vagy sem. Én a "Honi"
olvasásából arról győződtem
meg, hogy még megnyújtható
volna az ítélet, mily kár, hogy
ez nem így történt. - Holnap
Apsám kivételével mind Pécs-
ben megyünk, azt írtam mind,
mert Péhédyek is ~~is~~ is
velünk mennek. Az itteninél
valamivel melegebb időben,

lesz (talán?) ez az egész különbség.

Idéideyik csak pár napig
lesznek Bécsben s onnan,
egyenesen haza mennék. En-
e hó végén újból itt lehet,
szállításomra még tartom.
Bécsben Hôtel Klumserbe

fogunk szállni (belváros,
Heron Gasse). E
levelemhez mellékelve küldöm
az Akadémia uszálványáról
való jelentését s kélek
kedves barátom, légy oly

zríves nekem s összeget
Bécsbe Küldeni Hôtel
Klumserbe. A druna
jege újból összeállt s
az emberek ma mulat-
-hatják magokat a drunán
való sétával. Mily hosszú
tél ez! itt ma reggel nagy
hófuvatag volt, úgy hogy
azt gondolom, talán nem
is mehetünk holnapo
Bécsbe. Most nem
tehetnénk Fajzenhauseri
Sétákat. Reméylem,

Minőnek találos igen kiadós
Továbbá Molnár és Verantius
Verantius és Balbi go-
-tárai közt minő viszony létezik?
Működés után mikor
kerül vissza Pestre? Vigasztalva
Nélek mond meg Iffjárnak
hogy több Budapesti Jelen
nekem ne Kulcsár, Gencsere
az uroló fűzést se Kulcsár
el. Jly tartalom, így
Gecseger folytatást minő
Gandé kom tovább is
tartani. Jsten áldjon, kedves
barátom! így válaszol
Kjya.

Pest, Martins 14-dikén 1895. éven.
kedves barátom!

E levelem már nem is Pestre, hanem
Halastra intézem, mert azo hiszem,
hogy már ott vagy. Jzen érdekelt
a mióta dugompról ismét omult
levelűben. Körülbelül tíz évet
töltötél teljes orvosi munkában s
a mind már évek előtt gondolatok,
e tíz év alatt megéretté hagynak töl-
el, mert nem kétkedve élte,
hanem folytonos munkák közt s
most megifjádott erővel lépess
azo Rüdterre, melyet kimerülten
és csüggedten hagytál el. Jobban
ki nem válogathatna volna idejés

az elvonultságnak, mint a hogy-
tása. Örömtelen s minden
reményt letiporó hízel velle
ez, melynek közfelleme leg-
-feljebb partusában nyilat-
-kozik, - a feltelen egoismus
évei voltak ezek, melyekben
a legtöbb ember a maga
hágnát, a maga elömenetelen
s minden a maga hágnát
nézte. Milyen időnek nézünk
előbe ezen elvolya évek
után? fájdalom a jövő a jelen-
-ből fejlődik. Sok jó város
Lugassy újabb tanári működé-

-sétől, hatni fog nem a mos-
-tani iródalomra, de azon
jövőre, melynek nemmi részben
a jelenlegi állás is egyik nagy
tenyezője. - Mulok. említett
nem Balbi gótárát, hanem
é Verantius Faustusét, ille-
-tőleg az ő gótárának elő ki-
-adását, *Dictionarium s*
nobilissimarum Europae lingg.
lat. ital. germ. dalm. et
ungaricae (vocabula dalm.
quae Ungari sibi usurpant
p. 118 - 122) Venetiis ap. Nic.
Moresum 1895 4^{to} p. 128. E
Gótárát aiból kiadta Fodor
Theodorek, Pozsonyban 1834-ben.

Bécs, Mártius 26-dikén 1845-ben

Kedves barátom!

Szeretnék azon húsvéti ünne-
pekről neked írni, melyeket
ezelőtt két évvel Velenczében
töltessem el, de elnyom a
fájdalom ha nejőket gondolk
s nem találom meg azon néhány
szót melylyel az akkori időt
jelölhetném. — Bár milyen
zűrzavarban is legyen az emberi
létel, egy határhoz vezet s
a földi létel határa, minde-
-nek kifogytával egyjávást
szélja is lehet.

nelmily környezeménysé-
legrézibb alakjai. En' úgy
gondolom, hogy az éhes,
éfé (éheség) zűzban az
eves, étel gyöke rejlik,
melyhez hozzájárult a has,
het ige képző s ez esetben
éhezni zűzen egyezniék
az altai as am étel igevel
(as a. m. étel) Az
osmani zűz a as am zűz
talán nem ide tartozik s
egyáltalában csak fájdalmoss
jelent. A zomjás talán
az altai suba ige gyöke.

Verantius Faustusról -
elvárom zríes Andorításodat. -
Volt e valaki nálunk, ki
a német nyelv nyomait
kutatta volna a magyarban.

Prof. Schröer egy ilyen
munkán dolgozik most s
szeretné ismerni megelőzőit,
ha ilyenek lennének volna. -

A török és magyar hasonlat
című könyvben szerepel néhány

Rendőst. Az altai görögök
egyikében (Radlof 1. p. 104)
előfordul a санаарка ige
"gomorkodni" értelemben, ez
ige kétségbe nem vonható
egy a magyar "Szomorkod".

nival s egyjórát a mi igeünk
alapértelmezéséhez vezet, mely
"töprengő" gondolkodást jelent,
mert sanarka s a magyar
"szánni", "gomorkodni", "sejdi-
teni", a čagatai چاينا, "szá-
mitani" szóval tulajdonképp mind
gondolkodást jelentenek. -

Az altai nyelvújításban
a igitet Fokoi-nak
nevezik (Radlof 1. p. 103),
vajjon a mi Fokai hely-
nevünkben nem e ezen Fo-
alak lappang? - És
és Gomjas szavainak
melyek voltak nyelvőrsei.

oly jóhis Robert fénykép-
 2. -nél képet kenni B. e.
 nagyra. Van jóhis fény-
 kép iránt (jünyet fénykép)
 melyet Febur eljén kért
 volna képen kenni. Mai napig
 se képet se el. Az eredeti
aguard is nála van. —

En' Aprili másorán ján-
 -de'gon. Szonyba visza-
 -menni. Jsten álljon
 kedve barátom! igaz barát
 Mjéa.

A harmincz négy forintot megkaptam
 há' te megkaptad a 2 név
 eth. et liq. két tüzet?

megfelelő a víz jól foglaltja
 magában (szó - mju - hoz
 (hot) - ni)? a mju vagy
 nem tudom elemezni, go =
 gw. A mju - ban talál
 gögbe lappang, zománg,
 csillámlás" s ha ez így
 volna gonyihagni annyit
 jelentene, mint a megcsillán-
 -ló vizet áhítzni. — Az
 irál és igogat félre-
 -mentationum képzőben a
Relmek és Ritmek ige-
 -gyöküket látom, s ezt
 annál inkább, mert az
 az alsai nyelvírásban a Rő-

Megjelenet a Beszéd és a gondolatok

- melyből következik nem ritka:
 урѣн алыи жүра бәрде „
 földbe véve járó adom” az
 az „földszelvény”. - Kérlek led-
 -ves barátom, légy jóíves nekem
 a B.F. Zemle majusi gitté-
 -ből azt a rövid parossz
 Kironi, mely a syr chopés
matrimonium féle mese gyűjtem.
 - melyre vonatkozik (a szor
Sofoona tulajdonítják
 az állatmesei gyűjtemésé) -
 Pestre vizsgameane kérek
 légy oly jóíves Heifner
 megmondani, hogy a

Budapesti Zemle további
 jármait továbbé nekem meg ne
 küldjé. Ezen módon gertag-
 -tán Zemlére nincs semmi
 zűkségem. Vájjon S. de
 Sacy ^{arab} (Chrestomathiája még
 meg nem kapható). - Kérlek
 Lampel könyvtárostól
 figyelmeztetni a Buxtorf
 féle Zótár még mindig hiány-
 -zó füzetére, melyet nem kül-
 -dött meg nekem. Felek, hogy
 írt a Zótár csokrának
 marad, a mit nem jert-
 -nél. - Végül Kérlek, légy

lik a Rat, haz (haza) görög,
mint a latin domina, do-
-minus a domushoz (a
Kil, Rel, -hely Javát is
a családból való zónák tartom,
p. o. Sarkel Dörö név stb.).

Ha zen egész etymológiájá-
-son használatosnak is
gondol, legalább az item
el vele, hogy prof. Schriber
a haz gör nem fogja oly
könnyesen a german haus
hues stb. Javakhoz csapni.

III. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK
Dícsben megismerem
Prof. Sachau-val, Jegen

Ms 4439/11

201

Jegen, Április 16. délután 1875-ben.
kedves bátyom!

Jegen köszönöm a magyar gotár
írólól közölt becses adataidat
melyeket egy levél formájában
foglalva a Rivista Germanica el-
-küldezem. Azon levélben
Eder. Observ. criticae ad hist.
Francs. (8 Lib. 1803 pag 70)
nyomán a Gyula fehér vári
Egyszeremi olasz coloniáról
is írtam s a Dringesház családnak
Nápolyból való bejárásáról.
A gotárióról való adatokat
H. Schribernek is megküldöttem s
hozzá írt levélben még egyre mással

figyelmeztetés, így a többi Rőz
háj görögön, ennek eredeti.
- séget igazolva kimutatni.
háj és haja görögön összerúg-
gára s a háj hozzá a jás
a végmagánhangzó kiesése magga-
- raga any (l. i. h. v. ég ege
helyes (a törökben egem, egem
istenem, "kram", tehát a főben
is az isten és ég fogalma össze-
- folynak), — hüg huga helyes
(a törökben uka), — hét
hete helyes (jetti, hét) stb.)
A háj ^{haja} egy eredeti Rat ^(kati) alakra
vezet vissza s a cágatai

Rat p. o. Ratida, "nála" tulajd.
azt jelenti, az ő helyén". Rat
egy oly helyet jelent, melyet
valaki, vagy valamilyen tárgy
elfoglal, ezért jelenti a cágatai
Rat a relegt is. Eredetileg
Rat a tér fogalom bizonyos
határok közé' görulását
jelenti oldal, emelet, relegt,
redő stb. ételmében s itt
érintkezik a tömörödés fo-
- galmaival is (Ratig "aludt tej",
Ratig "kemény"). Az is megitt
Schroëner, hogy én azt gondolom,
hogy a török Ratun, Raden
az a. m. "anyany" és így viszony-

- nyomtatokat is kapni
rota (Juniában). A 6. P.
Jelennek Jant ismételtére
négy zikk jött létre, s a
négy zikknek elője tjevel.
- kisebb az egész ismételési-
- vel. - Ma meg kaptam
Lampelről a hiányzó
füzetet. A magyarnemű
Nézet mikor kapom
meg? - Testvérem azt
hiszem, ma este fog
megérkezni, még egy levelet
se kaptam tőle, a

miből látom, hogy Pesten jól
tölthet idejét. - Az én véle-
-nyi utam még mindig bizony-
-talan. Nagyon szeretném a
Corder művelését befejezni, s
de gubernatorit meg látogatni,
hisz oly nagyra tartom, várom meg-
-érkezését. De dolgaimat és
kiszárgolhatom el Erdélyben
és ott még lehetnék, ha itt
Törökyben még a hó folyamán
néhány fontosabb dolgomat
kezelni akarnék inkább, és
Ha a történetek, úgy a hó
végén vagy Magyar eljén

semmi esetre ne küldje. —
Orommel életemben kedvettem
hogy talán nyílt megvalósítás
Magyar Népiselvények. En
ennek igen örövendek s
nem csak azért, mert így téves
Pesten egyetül is láthatlak
hanem mert ez az ország
évéskében igen kívánatomak
satom. Hadd el tudorításos
nagy megnyugtatásomra volt.
Brandes Chronologiai munkáján
elolvastam s azon évzár
sorozatban, melyet a bibliai
Synchronistika listán folytat
megállapításomnak, véltam, a
Böngy elolvasom után még inkább

Ms 4439/12

202

Szöny, Majus elsején 1846-ban
Kedves barátom!

Velenyei úram még mindig bíró-
-talan, ha f. hó' híjósok elvő
nem lehetnék oda, úgy híjósok
innen Pest felé' haza megyek s
ez esetben reménytem, hogy velő
legalább három napos töltés
Pesten. — de Sacy elő' költés
megkaptam s el is küldtem
neked, azt hiszem, hogy eddig
veled. Festvénem Boudaról egy
Böngy Böngyvet hgyt magam
azon véleményben, hogy az ő
Böngyvei vannak benne, de

csalódat, mert a Kispesten
az én Könyvem voltak, még pedig
mind nyelvészeti Könyvek, melyek
elvezettek hittem s ezek Rózs
volt a Sacy chrestomathia elő
Kötete is. Ezen Kötetben több
elővel egyelő Humpalgy Fálról
Rapraan átolvasás végén s az
előre nem tudtam neki vizsgádni,
mert a Kémeshegyi Kulcsos Könyv
Rózs nem volt. Hogyha az
találód Késves barátom, hogy
azon plaibázzjegyzések dajára,
melyeket a lapok margóira
teszem, vizsgá adható, Késves
ad nekem vizsga, ha pedig azt
gondolod, hogy vizsga nem adható,

rendeld meg gamómon Pfeifferrel
Sacy chrestomathiaját Késves
Kötetben. E nyolckban Késves
Pfeifferrel egy catalogust: Bücher
- Verzeichnis von Rask Frübner
XIII Semitische Sprachen, melyben
benne van (Straussburg). - Késves
Késves barátom! legy oly gives
s mond meg Roller photograph
-nak, hogy magyarázom a gyűjtemény
tartalma magánál, a míg Festen
érek, ~~amely~~ mi rövid idő
alatt fog megtörténni, ha Velencijébe
vagy megyek s ha Velencijébe
is mennék, Juniustban más
vizsgatár' utánban Festen
lennék. A Késves ide más most

bele nyugozom. - Itésben
 Menant - nak egy újabb mun-
 - ráját veszem magamnak
 „la Chaldeen e Babylon”.
 Erőtel munka, de még se
 elégítő ki.

Cyrillonas egy
 Bölteményis elolvastam a
 hunokról. E Böltemény
 396-ban Részlet s első
 részében maga a föld, másik
 részében az egyház paragrafok
 azon sok sanyargatásai, melyek
 egymást követik. A hunok-
 ról kevés említés van e
 Bölteményben. A föld azt

mondja: „A vértanúk horgonyját
minek tartom, ha a hűvöket
győznek, ha kardjaik gyermeki-
-met elpusztítják, a te fejüledet
kudorolt kezekkel minék tartom?”

~~A hűvöktől az van mondom,~~
~~hogy igazakról tegédzsed~~
É nem sok. — Beladsvi-nál
egy Sol nevű török fejedelem-
-ről van szó a hejira első gaja-
-dában. — Reméylem, kedves
barátom, hogy még egy leveledet
is fogom vecheni. Jsten áldjon!
Igy bánom
Klj'a

M. nemeshi, Nov. 29. dikién 1844-ben

Kedves barátom!

En csütörtökön, az az December 3. dikién
szándékozom innen Pestre menni. Kérek
Kedves barátom! legy oly jives nékem
a „Tigrisben” December 3. dikién egy
jó szobát rendelni. Viszonylatásna
igaz barát
Kljéja

LEVELEZÉSI LAP.

CORRESPONDENZ-KARTE.

Czim
Adresse

Főszekelendő Szilády
Aron es. ref. lelkiész és képviselő
Monak.

Pesten.

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

A, Figris "vendéglobén."



Ms 4439/14 5 (203)
úgy még ide intéz hűvös levelet
mert ünnepe második napján!
Hűvös ki elindulásom napján!
Levelemben talán ismét nem
a ~~penzt~~ említett kedvesről.
Körmén, igen jórmén, ha
nem kéne nekik kellemébe
menni. — A russische rene
IV-dik f. igen érdekes lehet.
Ha az Újfalvy folyóiratának
folytatásában Goldberger meg-
nyitja a magyar törté-
nelmi hasonlító tanulmányát? A
riv. eur. Magyar Ján. ában egy
innen is lehetne van; fájdalom
ebben is van egy nyomtatásibeli
hiba ogni Angon helyén olvasandó

Főny, Majus 11-dinén 1875-ben
Kedves barátom!

Fájdalom, most nem találkozh-
-unk Festerrel és az a kedves
világosság, melyet azon remény
terjesztett körülben tegyél e
honap tizediké körül vizsgál-
-hatni, elégséges. En ünnepe
Második napján hozzá fogok
olagorogási utamhoz, mely
reménylen utolsó utam
Olagorogásba és az ut előestjén
előembe jött, hogy jövő évben
leg huzadik esztendője annak,
M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

hogy Kiss Ferencz tanárral
először ugyan Olaszországba.
Akkor boldogan egy sokas
ígérő élet kezdtem, - most
azon reményvel, hogy ez
most utoljára fogom. Most
se mennék azon csendes, mely
- nek másolata most lesz
Kiss ére, hogy bejegyeztem
hagytam el, ha azon tudva
levo ajánlás egykötetése nem
volna forró chajtasom s így
a Magyar U-dikis után
fogom túlnem. Vajon nem
lehetett volna az Akadémia

után a csendet itt is meg-
Kaptam, e Kérés árckel,
mert ha ez lehetséges volna,
Florenzbe egyenesen haza
jönnék s Velenczébe be se
mennék. Nehéz is Velenczébe
mennem, s Rómán is van Kés
és elmúlna után oda menni.
Legközelebbi levélben Kés
barátom! ha csak ünnep
után intés hozam, intés
Fiuméba poste restante,
mert Olaszországi utamat
most Fiumával kezdtem
meg. Ha ünnep előt is,

ogni drugor . — Azám f. hó
 25-dike körül gánde kizik
 Kolozsvára menni, kebresem
 pedig ugyan akkor Lágabba
 megy egy jó barátjához,
 Generális Gyuricsnéhoz! —
 Gyórfáné Festre ment.
 En ohajtának Junius
 Rózse táján már Németül
 lehetni, a mi Rönzen meg
 is történetnek ha nem
 Rákene Velencebe mennem,
 — Azt hiszem, hogy a

és a nagy, hogy hozzatok egy nagy nagy
ilyenféle magyar igékben, mint
feleselni etc. az a török
recipr. igék 3. berűjével
eggyon p. o. ^{szünet} ^{szünet} ^{szünet}
mellet, „együtt. hadakozni”
stb. - Jelenleg a Hussey
által kiadott chivai társas
jórészek olvasom s ép a
„Corda jászai” fordításához
„érem”. - Jelen álljon
Kedves barátom!
így barát
Kérem.
Kérek mond meg Hoffmann, hogy
a Rivista eur. na többé elő ne
tűzzen Számomra. Florenzben

Leg utolsóként azt nagyon ajánlom megrendelni: 5. db

Fiume, Majus 24. d. 1878

Revue barason!

Ma indultok tengeren Solába.
A tenger nem a legvesszelebb, és
van. Solából tengeren Velenyibe
megyek. Kilek, legy az gives iój
nekem Velenyibe, posse restante h.
Isten áldjon! iga, barátok Ruma



Magy. kir. posta.



LEVELEZŐ-LAP.



Crim

"Bökötelező" Szilárdy Aron
w. ref. "Lelkés és Képvisele" Kónak
Pesten
Kisteleken és
Kis Kónak Halon

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Velenye, június 14-dikén 1895.

Kedves barátnő!

Kedves soraidat vettem s szeretlek
értetelenül, hogy a Kun codex
másolatát befejeztem s egy
néhány másolatomnak collationálom
az eredetivel. Lajósi Gótará
tele van hibával, p. o. Kun
Ratun - + Kara Ratunnal
értetelen, illetőleg hibás máso-
-latából Kara Ratun - + Kö-
-vetkezős s így tovább (Kun
Ratun = incantatrix). Azonban
szívesképpen tartom, hogy a
codex-et a M. Akadémia a
Külügy minisztérium után

maga'nak átküldesse s én
azt Pesten, vagy ha lehetne
Nemcsiben. Megnáálhassam.
A Kiadás csak így lehet
hibátlan, az pedig nagyon
is érdekünkben van, hogy
hibátlan legyen. Ha Pestre
mész, Kék Keres barátom a
gyűjtés legelső megtevése
ez ügyben. Itt úgy értesültem,
hogy a Kiadás ^{mi} a Külföldi
Művelődési Társaság kéreése folytán
megújítás végett Készen áll.
Itt bizonyos hőségben
dolgozok, egyáltalában nem is
mely van s a nagy

hőseghen indulok holnapután
estve de Gubernatishez Calcin-
-ban Floreny mellett (Lastra
via Signa), a Rínél egy
heves jándékzom elölvenni.
S onnan Veronán, Roveredon,
Fussenthalon át 'sietni'
fogok Feldbachbe (Ober-
-Rein), hol apám testvérei
vannak. Kélek kévem barátom,
ha e soraimra végten válogat-
-ható, mit nagyon szeretek,
miken Florenybe inni, posta
restanté. Ha pedig nem is-
-hatalmát végten, úgy kélek
leveleket Feldesbe intézni

Gintén „posztó neostante”.

Műb. Fősz. keblemben
nem emelkedtem meg Éva-
tól, ki földi életében a nyuga-

-dalmat nem ohajta, nem
egy hosszú munkás élet után
ismerve most megpihent.

Életében ellenségei is
voltak, holta után csak
bámulói legnek.

Isten áldjon kedves
barátom!

egy barát
B. Kuny Gyula!

Igen igen örüvél, hogy a
Képviselői mandátumot el-
fogadod. Felcsoról fogom meg-
írni, ha most mehet a Thököly.

Calcinaia, Junius 27-diki 1845-ben

Kedves barátom!

Már 9 napja vagyok itt az olasz
de International Népszavazásunk be
Florenzbe s tegnap először második
bemenekeletkor nagy örömmel volt
Kedves levelét velem. - Kérlek
a ^{Russ} Cortex ügyében mentő előbb
megvenni a szükséges lépéseket, hogy
az ha lehetséges még Julius
Vége előtt Párizsban legyen. Az
gondolom, hogy az Olasz Külső
Ministerium gyorsan járjon el.
- Kérni s én is szeretnék foglalkozni
az összehasonlítással, hogy a m.
Akadémia az illető Cortex men-
tő előbb Collegiátusban vizsgálódjék.

- kezem. Reméylem, hogy a cserkesz
Festett megkapván, almalman
lesz azt legelőbb részben a
de jelenlétében árnyégni Halason
vagy Nemeshiben. — A Gu-
- bernationak a botanikai jegyzé-
- teset adtam ^{azokat a névzeteket} lefordítván
"igen közönséges" az érdekes
jegyzéses és néhány előem-
rejtett értelemű mondatban
a vonatkozást azonnal
esze vére. — Jelen folyóirat
csont van és a nagy hely,
melytől félrem nem tévedik.
A Restben keveset lehetünk
többnyire az ebédelőben utunk
melynek ajtaja a Restre nyílik.

Nagyobb téra csak egyet
tettünk s minden Commotion
egy olyan járatba áll, melyet
golyókkal járogatnak a gabar-
-ban. Beszélgetésünk leginkább
a nyelvész felé irányul, de
irodalom, politica, az uralkodó
eszméi a jelenkorban, a Récs
jóv⁴ szintén foglalkoztatnak.
- En holnap fogok innem vég-
-kép elmenni s siceni fogor-
Veldes felé, hol tíz napig
farsángom lenni. De Guber-
-natis a jövő hónap elején
Párizsba megyek, hol néhány
hétig farsángozni maradni. -
Rögzedek a válogatás nevezé-

s én igen nagy örömmel néz
a nap elébe, mert a Nagy Halas-
-nál vasúja nincs, nem tudék
azon gondolatára megbékülni,
hogy kéges Fester he láncolatán
Jyzi de ritkán vagyunk együtt
hármig, ha nem volna Rep-
-viselő! — Este jeli de Guber-
-natis a correcturákat egyjől.
én pedig de Norman, la
langue primitive de la Chaldée
gyűjtő munkáját olvasom, mely
a magyar nyelvre nézre
is több helyütt tanulságos
munka. — Kérlek kedves barátom
inténi legközelebbi levelében Veldesbe
(Ober Krein) Laibachon át. Jelen
aldjon! igaz barátod Klára.

Ajaccio, Julius 6-dikán 1875.

Kedves barátom!

Csodálkozni fogsz, hogy Corsicából
 Raport leveletemet. Egy Rész elhata-
 -róság Keltetés hozzá Nyarának idejébe
 Corsicába jönni. Corsicánál közepes
 hol Rész napig időztem, Corte
 egy havas alján, ^{feljár} a tenger
 tetejé felett jó magasan van,
 úgy hogy ott a meleg nem volt
 alkalmasan, sőt inkább hűvös
 volt. A város építésével
 elcsúszva hasonlít Erdély
 néhány apróbb városkáihoz,
 a ház és nyolc emeletes házak
 azonban lényegesen megkülönböztetik
 azoktól. Az emberek is hason-
 -lítanak ^{egy} régi erdélyihez, a

^{híres}
Hilfenstat gyermekkoromban láttam.
Corteól Ajaccioig igen szép az
út s Ajaccio maga is egy igen
szép város, csak hogy jelenleg
a hőség nagyon terjed. Hol-
nap után vizgatóér Bastiába
s onnan az elő hajóval Livor-
noba megyek s Livornoból
Sienna fogok minél előbb a
hűvös Veldeci vidékébe eljut-
ni. - De Gubernatis egy
régí olasz utazó Sebastiani
könyvére figyelmeztet, hi a
mandusok sectájáról sok
érdeket írt. Az illető fejéren
híjégyzen magamnak. - A Pi-
vosta Juliánus járában meg-
jelent <sup>M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK</sup> semmi és azja néper

egymásra gyakorolt cultur befolyá-
sáról írt cikkem elő része
Riseur de Gubernationnak néhány
jelentésem jegyzetével. E cikk
másik része Augustusban fog
megjelenni. Gyulai Gerlegróvi
éles eszének közönnyel tartozom,
hogy a közérzést nem akarta
közölni, mert így a jegyzetben
egy eszme cseréje fejlődés Ri-
seur de Gubernationnak, a de Guber-
-natio nevére gerint az India
Cultusból kifejlődés Brahma-
-nismus iránt, melyet én semmi
befolyás követségében keletkezettnek
tartok. A Ripista Europa egyen-
-tul Rész Riálában fog megjelenni,
az egyik Párizsban francia nyelvű,

a másik Florenyben olajul. - A
Cotex iránt eddig talán már meg-
tehető a gútséges lépéseket.

Ohajsanám, hogy a mint haza
ér, hozzá kéthetén a második
és részli összehasonlításához. -

a Schahnameh nemel folytatásán
ne sokat változtat, hanem
barátn, hanem inkább folyson,
hogy minél előbb kézen legyen.

Florenyben megfigyeltam Dora
Sⁱ Istiát, ki most a perzsa
irodalommal foglalkozik. Megis-
merkedtem a Gubernatis által

Severini tanárral, ki a japán,
és mandzsu nyelvet is tudalmas,
azja elő, azt mondja, hogy a ké-
szült grammatikája minél előbb
keressen egyet. Ezen aljón kért

Arany.
Vélekedés
Vélemény
tudomány.
Még később

Klagenfurt, Augustus 1, 1848.

Kedves barátom!

Ajaccioból visszajöve Livornon és Bo-
 lognába mentem, hol egy pár napot
 mulattam. Az egyetemi Könyvtárban Mar-
 sigli terjedelmes autobiographiáját ol-
 vastam el, melyet Assemani számára
 írt. Nem tudom, kiadta-e egy az
 autobiographiát? Entekkel olvastam
 a kéjirat azon részét, melyben leírja
 hogy a Budai Könyvtárban min-
 alkapszomban találta. A te jelentésedben
 így emlélgezem a kéjirat fontosabb
 helyei ^{minde} (nem vannak, így a többi Rózi
 Marsigliának bejölgetése Beshkennel
 Erdélyben. Bolognából Mantovába
 mentem; hol nem voltam az előtt s
 ah már Giulio Romano geniusának
 műveit csodáltam. Mantovába Veronát
 és Brixen-be mentem. Innen Liengbe

744
a Jüsterthalban, hol egy régi gép
estve és reggel Wäneren el. Linzbe
egyenesen Veltes-be mentem, illetőleg
a Leesi állomáson gátoltam le,
hol testvérem vár. Veltesben
nyugodni akartam volna de ott
annyi gép kirándulás van, hogy
néha nyugalom helyett egy napra
kés kirándulást is lehet. Veltes-
ből Fawies-be mentünk, hol
a nyári utat „Sommerweg” fel-
mentünk a Freditzig s a téli
úton lejöttünk a Keibler hóhoz.
A téli út majdnem jobb a
nyárinál s négyben fedve van
a fedél a hóváraktól véd.
Fawiesből Villachba mentünk,
hol néhány napot ~~szünetelt~~ ján -

- Iunk Kūōnbo⁴ KivānSulāso⁴ra. Jūn
Kerīen vagy Jēdān iūdulunk tovább.
En' és Apam. Sestne sonnan Nēme-
-shibe, sestvēm Rhēdeynevel Rit
e napokban ide vár Halkba, hova
Rhēdeyné leánya néged megyen. Jān
sajnálom, hogy sestvēm Hall helyes
nem jön inkább hozzá, de az ide
nem akar Erdélybe menni. Nöldeke
Mandens grammaticáját ismerem
a görögai A. társaság évkönyveiben
ahol megjelent. Az új Kivān
valószínűleg bővítve van sa Petersmann
s Socin által hogy nyelvanyagot
dolgozza fel. Még tudom Euting
Kolasaja is Nöldeke Mandens
grammaticájá után jelent meg.

És te kedves barátom! mikor fogsz
Festet? mikor nyílik meg az
országgyűlés? En valószínűleg Aug.
10-éig Festet fogsz és ha ott
nem találalak szíves fogsz
Nemeshibe. Belek is nekem
Festre, poste "restante" mert
nem tudom, melyik vendéglőbe
fogsz járni. A corder ismét
már kapta a valódi kérését.
Az idén kedves barátom, ne hagyd
az élet nagy elcsúszni, hogy egymásról
meg ne beszéljünk vagy én
beteg, vagy te engem.

Idén alig. } igaz barát
} Kéjze.

lakásalon is igénybe
vet egy néhány napos
azon rövid időből, mely
megérkezés után a mai
napig elvolyt. Után
Barany Gábor nővére
Marihildé ment férjhez
Gáborhoz, a Segesvári
csatában hősi halált
helyt ömlesztő fiahoz.
Az igaz, hogy más Fester
vagy a letelepítés oda
intézt. Fester letelepítés
nem kérem semmi lépést

a cortex iant. Kérni ^{cum brevis} egyáltalán
-ban nem keresek semmit
s legkevésbé magyaráz
hatalmunktól és nagy
aktól. Különben is
minden oly dologtól, mely
a lehetőségig távol marad,
a mely ~~de~~ Csengeri
Omnipotentia határozza.
Nem tartom tőle, hogy
a cortex kiadása megképe
elmaradjon, mert más ^{szó}
Ritelen úgy lehet bármely
s itt újból ismerem kére
-semet, midőn én más

idejében te megfogod tenni
s met többgör kételek neá
hiszen is hogy megfogod tenni.
Az ajánlást itt újból meg-
-említem, legyen egyszerű,
álljon egy kesz jobol. —

Kik voltak azon magyarok
a kik töröknyelvtanok-
ok? Harasanyi Nagy,
vols e az elő, vagy meg
vols valaki else is?
Kik voltak legjelesebb és
ismertebb tolmácsaik a
porcánál s azon államfőiknek
a kik törökül tudtak?
Bálinch török nyelvtan kézik-
tan, ép most úján ábról. Jelen
alsón kedves barátom! is, barátok!

Ms. 4439/21 - 210
Maros-Némethi, Sept. 24. diki 1845

Kedves barátom!

Ma bizonyos gyűlés van déván
s nemem itthon nyugodó napom,
s míg az egész itteni járást
leendő polgármesterek megválasz-
-tása érdekli, addig én
e napot a barátságának s
viszámlelkűségnek szenteltem.
A toll gyarabó efnő s maga
az elő is elgondol az
érzések kifejezésére s mind kétsé-
anynira elégszen, hogy majd-
nem egyértékű a hatgatással.
Csakis az élet tudná hiven
vizsgatukörögni az érzéseket s
ott hol az együttes csak
is pár napra terjedhet, nincs

eggy, vagy legalább vitlan
nyitlik alkalom annak ki-
fejezésére, a mit együtt bará-
táink írást. — Jelenleg
kesse vagynak Kemerében,
apám és én, testvérem Szony-
ban van s talán még csak
pár hétig lesz Apám nélkül
hisz October közepén Szony-
ban gándékozta lenni. —
Sok Kemerében dolgozom
vél apóra, hogy iszony nagy
s ezért alig tudtam más
foglalkozásra időt találni.
Mert is kedves barátom!
csak ma írtam, pedig
minden nap gándékozom

vél az írás. Prof. Merk-től
Kapsam Gröenből két könyvet,
a mi felet csodálkozom,
mert azt hiszem, hogy még
elkelejt. Az egyik Könyv
új syr keresztmashija, a
másik két erőszakos foglalkozás
magában, u. m. Áverroesről
és a vallásos és törvénykezési
területek codificációjáról. —
A velencei codexes illetőleg,
ha látod, hogy nem elég
kegyességgel károlik fel a tévességet,
hogy félben vele. Az én
másholban elejétől végig
Kessen van s ha én megsemmisít
tudtam kiadni az annak

E levelem már boríték alatt
 és gyegetre volt, midőn le-
 -vehető voltam. Jelen közönség
 kedves barátom azon lépéseket
 melyeket a tudvalevő ügyben
 tevé. Lunka után, mely
 rövid idő alatt három ízben
 fordult meg, úgy gondolom,
 az állam elég százalékos
 kárára. A becsülés hivatal-
 -ból történt s mi arra
 sem direkte, sem indirekte
 nem folyunk be. Különben
 is a dolog már négy s
 annál idejében beadv.
 folyamaton van, melynek folyása

még mi nemelőünk a Ri-
 -fizetés gázalékából valamit
 viszakapni, mert a mint
 talán emlékezni fog, az
 alapítvány, nyug és ösztön-
 díjak is az actív vagyon-
 -ba veselek fel, pedig
 terhek voltak. Reméljük,
 hogy a dolog jó véget
 fog érni. A te gives
 utánajárásod azt remélném,
 a legjobbat fogja eredményezni.
 Végül Rét helyére
 figyelemre, ha nem ismét-
 -tél öket, Boros Boesárd
 2, Buzás Boesárd, mind

a Rét helyére
 felvett
 felismerésben van.
 Borosárd 2

jelenhet, és azonban nem
volum akár oly s már most
még csak egy vitás pont
Kiván felvilágosítást. Minő
nevezésben vagy, a volum alatti
név, mit tartasz ez alatt
eredeti érteleme, az ohaj
e vagy a conditio? A
többi nyelvben az ohaj kifejezés
Conditionalis hagnaknak
illetőleg azon alatti, melynek
eredetibb fogalma az időbeni
viszonylat volt (ez érteleme
megelőző a jövőbeni viszonylat)
jóval a conditionalis ;
a relativum kifejezésére
szolgál. Az alatti illetőleg

Ms 4439/21 I
Már nemeshi, Dec. 16-dikán 1895-ben.

Kedves barátom!

Ígen közzönni szeretnék közleményeidet
a szókeze felől. Mit tege
Envarul asik? Hazi Janos
könyvének nyomán. Asik ujj
szó s hagnos jelent, de itt
alig fordulhat elő. — A török
igekönyvtáról s legkülönösebben
a Conditionalisról is érkezősem-
ben elérkezem azon három magyar
alathoz, melyekben a török ohaj
szó. Jele szerkesztésnek megfelelő
beiktatás látnak, u. m. 1, vajha,
ba'ha, valaha. Ezerrel való
nevezés már közzönni vele
egyzer görzöl. A valaha szer-
keze alatti, mert csakis e
kéz elemből állhat vala + ha.
Sokkal nehezebb a más kéz alatt.

Vajha helyen a régiségben vajh
és vaj is állott. Vajh a vajha
rövidülése és vaj oly viszonyban
áll vajha-hoz, mint lár a
lárka alakhoz. Egyáltalában
a vaj és lár gyökereiből
képzett pronominalis és adverbia-
lis kifejezésekben erősekes
parallelismus vehető észre p. o.
lárhogy helyen a gélhelynél
vajhogy, bármint helyen
a gélhelynél vajmint. Mint bár
mint vaj a légi gyökreire
vezetnek vissza s a magyar
lár a legelső egyeztetéssel
-ja az oszmánli lárin-nal.
A lár mellett ugyan eljön
látor, de én azt gondolom,

hogy bár, bátorból nem rövidült
s e három egymást helyettesítő
alak közé lár, akár, bátor
az utóbbi a legújabb alak s
ez a lárnak elleneke hígja,
mert régebbi irodalmi nyelvünkben
lár helyen bátorsá találunk.
Itt azonban kétségek merül
fel, melyeket én lár és bátor hiány
mian nem oldhatok meg, az
egyik, hogy lár irodalmilag
mikor fordult elő legelőször?
a másik, hogy a népnyelvben
előfordul-e? Nagy örömet
tennél nekem vele, ha a lár
régibb használatát illetőleg
néhány példát közölhetnél
velem. Vaj a régiségben nem
csak az obajást, de más is

is Kővésluck ~~az~~ banjain
időjáról, pedig úgy tudom, hogy
az időjárásról he bizonyítva
nincs, hanem 'és' alatt előrel
továbbá' az időjárásról
Kamasok nem jönnak. E
folyó ebben elég sok jött
össze! - Főképpen azaz
Kővésluck kedve bármikor! a tudom
- levő hazalek ügyében és
dekinthben a gyűjtésére lépés
mýsemni, ~~de~~ a legkellendőbb
egy, azaz csak annyiban
is, hogy Kővésluck búrái
hajlamosok nem Kővésluck
gyűjtésére Kővésluck bármikor!
igaz bármikor Kővésluck.

az tartom, hogy volna, oltsa
helyet áll s ta mel. névadás
~~ta~~, mely az jelenté, hogy
az illerő alatt ^{szóval} ~~mi~~ nem léte-
-zik; hanem bizonyos felsé-
-től függ, illerőly bizonyos
időben létehetnek, tehát
csak is vigonyosan (relative)
létehetik. Ha az így volna,
fontos lenne, kimutatásunk
a t és n változásait a
magyarban. Erre azért is
Kővésluck nemely példát. Er-
-teljesen azidig nem folyom,
a míg a Kővésluck Kővésluck
Kővésluck bármikor! felvilágosítást
nem nyertem. A gyűjtés az

vala, gyengén aratott ki. Apám
még nálam van, de már kégy-
-lődin Pécsbe festvérembe. Schwarz
Gyula is itt van s személynem
hogy valán még e hónap
végéig meghagyom harom. —
Az ívén az ábrák is ismert
szájakos ügyön kívül még
Kés ehhez hasonló ügy mevéls
fel. Az egyik Ginsen
Lunkán, hol Gold a
jegyzés IX pontja ellenére
a ~~biroko~~ ^{allibólagos} uráni
szájakos (nem fizette
ki s most mi kaptuk

figeséi meghagyás azon
megjegyzéssel, hogy Gold
Szatosfordási helye ismeretlen.

A másik Fayalon, hol
a finany azo állítja, hogy
1864-ben, midőn a bátyám
neném 98. Frumossné hely-
-be után a Fayali bírókos
adverésile megveve, nem ^{figye}
volna e bírókavételről ^{figye}
-léket s nem volt mit ten-
-nunk, ez usóbbi összegest
ki is fizetett a Fudnádi
adóhivatalnak. Ezen felül
még Fayali adóhivatali kös

adatok hiánya miatt nem tudok
megfejtetni s megfejtésöktig érte-
kezésem is puszta. - Schwarz
Gyula két héttig volt nálam
s innen Kolozsvár felé vette
úját haza. - É a öz
emlékeztetése a legutolsó,
melyet itt töltöttem, septem-
ber óta majdnem folyvást
esik. Azt is volt és
Kellemeslenül is telik,
csak hogy telik! - E hónap
végén Maros-Vásárhelyre
flek lennem, s végén Gyula-
Fehervárra. Alig várom,
hogy bármi rövid időre is
ismét Căshappal. Jsten áldjon!
igaz barátok pléna.

Maros. Nemethi; Nov. 3. dikán WVB-be

212
Kedves barátom!

Éz előt pár héttel írt s Itálasra
intézett levelem talán elévélte-
dett, ezért némely dolgokat
belőle újból leírok. A magyar
bár szó rég óta aggaszt s
most miatta nem tudom folytat-
ni a török igemódokról írt
értékeztetésemet. Bár és vaj közé
egy szembevethető parallelizmus
létezik, mely azo gyanitása
velem, hogy e két szócská-
nak egy a természetete. Bár!
és vaj! Minst felkiáltások
megfelelnek egymásnak s a
közönséges bárféle ögözőtel-

- nek a székelő tájbeszédben
vaj-jal kezdők felelnek
meg (vajhogy stb.). Vaj
nézetem szerint ^{eredetileg} nem indulatszó
és ha itt ott azra is vált,
ez mit sem változtat a dolgon,
mert sok indulatszó nevű,
vagy igegyőkből eredt; vaj
nézetem szerint a val létige
ellágyított alakja. A mint
a vaj szócska ez eredetét
elfogadjuk, a bár-ra nézve
se kereszhetünk más magya-
rázatot, mint azt, mely
szerint igegyőkől eredt
volna. Eddig úgy tudom,
bár-t bátor-ból jár-

magyarázák s e nézet leginkább
abban fektette meg lábát,
hogy régibb irodalmunkban
bátor áll bár helyett. Itt
már egy néhány kérdés merül
fel fejt, u. m. 1, vajjon
bár régibb nyelvemlékeink
-ben egyáltalában nem fordul
e elő? 2, a népnyelv hagnálja
e? 3, bátor nem e egy
oly variánsa a bár-nak,
mint p. o. akár 4, az ilyen
összetételben előforduló
bátor vajjon nem későbbi
kelte az irodalmi látozat
dagára s a homályos eszedes
bár megfejtésére hagnáltatja
e? Ered azok a kérdések, melyek

isten a keber gonosz, Szasna
nemeshi a salmudot, Jarcho
Marionidest is idezi. Fetsi
a syo forditást idezi syo
berunkel. - Bar + illeröleg
az osmanli törökben is talá-
-tam, 19- + hasonló értelem-
-ben, barki a couvas
por-de Rim - mer törökese
hasznássa. Recussusunk-ra
még valaaz nem jött a testvéri
budai hájának jövedelme le
van tiltva s mégis a muló
napokban nemeshiben merem
is meg hozak a fizetési meg-
hagyást s Remyelen voltam
még a devai adóhivatalnál is
rekorrálni a 30 napra bejűl. A
pazali Százaleköt Ni Hjetűk.

Me 4439/23

Maros. Vasa'hegy, Nov. 20. dikán 1875-be
Készes baráton!

Tegnap reggel éregetem mag ide
egy, majd nem 24 órást tartó ut-
raan, nem apert mintha Vasa'hely
deva'ról olly mege esnék, hanem
a gerfelet egy vasuti közlekedés
miatt. Február 3. oráig, Törise
Kés oráig s Kocsa'ron hat álló
oráig Kékes várának, amig
tovább meherem. Így hiszem,
hogy minen ma más haza
indulhason, de ebből alighe-
les valami, mert a pénzkészlet
nincs az ügyvédnél s az ügyvéd
azal biztat, hogy azo ma
fogja megkapni, q. Nekhen
Törköséről. En tehát innen

valószínűleg csak holnap estve
fogom háza menni. Nov.
30-dikán Teheránba kell
lennem s azo' higem dec.
10-dike elö' nem indul-
-harom any' kesse. Alig
vann' kedves barátom! hogy a
hozzu' távolle' usz' viszonya
láthatatlan. A qf. Berkleme'
ügyvéde és jogágyazgatója
zavarassak any' a levele' folya-
-tásába, a. Legnapra kitü-
-zöt' összeget befizették 350
fontot hiján, melyet igazok
15 nap alatt nemem dévára
küldeni. A mai nap délelőjé'
a Feleki könyvtárba. Lőcsen.

E' alkalommal is sok érdekessé-
találtsam, u. m. 1, Szelek
György, sz. Jobi pap Régizati
Munkájai, Prophetarum Ezechie-
-lis Vaticiniorum explicatio
2, Jashnác. Nemeshi, Mozes
explicatus" át 3, Stephany
Féssy, Vinga Moysis" át
4, Soos Ferenc értelmezésé-
de 223. 5, Baluoki
Ferenc László munkájai
1 Historia Necromantiarum
Psychonissae Enborae
et oraculorum sybillinarum
fata comprehendens etc".
Mind' ezek sünnen isértek

M. Némethi, Dec. 7-dikén 1848.

Kedves barátom!

Nem tudom Várad helyét hozzád
 és levelemet vetted-e? Ennél is
 12-dikén vagy 13-dikén megyek
 fel Pestre. Kélek kedves
 barátom! értesíts arról társim-
 tilag, hogy akkor még
 Pesten vagy-e? Bárcsak ott
 lennél! A pénzügy igazgatóság-
 -tól jön végül visszavonulókra
 mely az összes pénzjában
 elcsúszott. Most Pesten leg-
 alább annyit presnek
 Páncsókhoz hogy egy és
 folyóan ráadásban ötven keszék
 meg a fizetés, s hogy ne

Keljen nekünk még Wasseket
is figyelni, bitt a figyelésről hallani
se akarnak. Most sicce
sok neked, mert ép indulóba
vagyok Gyógyra, Válszóra
Művelőleg értekezésed
Nyugodalannal van
igaz barát
K. Győze.

Közül a helyi fényes égők
é csillagok (bollogidoan ragyognak).
A múlt egyjárt a jövő türe
is, további küzdelem kétség
és nemény közt s ^{bizonytalan} a "jövendő"
előtt életutaink azt hiszem,
Kedves barátom, az eddigi-
nél még jobban fognak elérni
egy mástól. Engedd, hogy
hangomak magamról. Kérlek
ki kitűzőtt célok felé ^{haladós} szép
és nagy munkákat folytatva
s véghez vite, nem csak
barátaid, nem csak én, de
mind azok, kiknek hajánk
jóléte szivóken van, kiknek
hazai irodalmunk kedves,
kik tudományaink fejlődésé.

Prés, Janvier 10. dinen 1896. ben.

Kedves barátom!

A beállott új évből már is egy
rövid szakasz eltelteünk, halad-
-unk is vele a jövőben, a
múlt év s az az előtti évek innen
nézve Szigetnek látszanak
lenni, melyek az időknek a
végtelenig terjedő tengere kör-
-nyez, melyek a feledés
sötét hullámai időről időre
elfednek s csak hullámos
tengert mutat a múlt képe,
Sziget helyén tonyosuló hullámok,
élet helyén enyész, bére
helyén zivatar. Amde a
Sziget őrőnyaig nem ter-

-jed a tenger hatalma, még
akkor is világítanak s egyegy
sugárvonal az elsüllyedtnek
gondolt sziget, az elemzőzet-
nek gondolt esztendő megint
látszik. A ki a bizonyosnak
hitt hajóról, hogy pontos
éjben, "élelment" csónakba
szállott, azon sugárok
fényével látja még a hullámos
felőinen a hajó romjait.
Néha a szigetek ördöngösi-
ben a világosság ragyogva
lév s ekkor egész utunk
meglátszik a szigetek
mentében, meglátóznak

az egymástól annyira különböző
szigetek, a kiesek és a kies-
lenek, a virágjók és kopárak
azok, melyeknek tájképei külön-
bözők, a meredek szikláktól
környezetek, azok, melyek-
nek partjára baj nélkül
jutattunk el. Jme kedves
barátom! ez a mult. Meg-
szaporodván az éles folyományok,
összefüggő évelből szigetek
váltak s e szigetek is néha
eltűntek hajójával együtt elsüllyed-
teknek látszanak, de világító
örvényaik mely nem homályosodnak
Ha néha egyik vagy másik
sziget nem látszik, virágok
felette egy csillag s

De mongolban is. Mind gye után
a magyar vol-ná-l
alakos feleke fontosnak tar-
tom. Jts előzetesen Gabelenz
francia nyelven írt magyar
nyelvtanát. Rövid de kitűnő
munka, s épen elegendő arra,
hogy az ember a magyar nyelv
szerepével megismerkedjen.

Prof. Sachau egykor volt
nőtan, de apján való nap el-
ment Berlinbe, s napokba
jött vissza. Drezdai utunkra
még nem tértünk napot.

A pályájáig az állásához bejött
folyamatosan, s még mindig
nem kapta a válogat. Talán
jobb a dolgot részünkről nem
sürgetni. Jelen állásán pedig
1902. október 15-én.

-ben gyönyörűséget találunk,
velem együtt az fogják kívánni,
hogy az isteni gondviselés
örkösje' élet fele, nyugta
életcselekedet sorát, ^{hasznára} adja
meg, hogy a Közeliségekben
a munkák jutalmát vehessék
selekedje hogy a munkák
hazai közneveléséért
ne csak díszül, hanem
hasznára legyenek, kedvet
tartsa meg a munkához s,
a véghezvitelére kívánságot
csoportban tartson meg!

Ez új év elején is, mint a
régibb években, nem mulaszt
- hatom, ez alkalmas sem, hanem
nyelvtanát pedig megismerem.

Nélem kétszer bárány! Kövélj velem
 néhány olyan magyar mondatot,
 melyekben kötőszó helyettesíti
 a felsételes alakot p. o. ilyenek:
 "mondj a mit teszelik, én nem
 hiszem" mely mondat azt
 jelenti "bár mit mondasz stb."
 "Végyélj meg, meglátja"
 "helyes" ha meglátja, me-
 látja" stb. Istenem, ha ismer
 testürokből vagy a nép-
 nyelvből kövélj velem ilyen
 ehhez hasonló mondatokat.
 Fontos találkozás a magyar
 és török conditionalis kövélj
 hogy mind kettő személynél
 a múlt idő ragjaital egyez-

- nek meg a quint birtok-
 - ragok p. o. vol - t - ál
 és vol - ná - l (a törökben
 ol - sa - n és ol - d - ün).
 Az is személynél csak a tárgy-
 - ragzásban fordul elő az m
 rag, de ez azért van, hogy
 a két ragzás kövélj kövélj
 létezik. Az is igaz, hogy az
 ik és igékénél is az e. g. z. g.
 l álnak képezetik, de az ik és
 ige ragjai szintén birtokragok.
 Az is áll, hogy a félmulóban
 is l raggal találkoznak,
 de a félmuló a mulóragjai
 álnak képezetik a török nyelv-
 - ben is, sőt még a magyar és

Képtem válogat Fekete is folyamod-
-ványomra, de én jobb nem
sürgetni a válogat.

Ms 4439/26 Pécs, Január 27-dikén 1846. ⁽²¹⁶⁾
Kedves barátnom!

Kérlek tudomás vedd a ez éven
hozás is levelemet, nem jövenék,
ha első levelen, melyet ez éven
neked írtam, elcsúszott volna. —

Schahnáméhi fordításaid valóban
nemettek! — Múltkor az orien-
tali Akadémia igazgatójánál

Barb. nál bejelentem, bejelen-
velek. — A belingei codexet
illetőleg jön-e fordítás? —

Mielőtt innen elmentem, szeretnék
megírni valamit a bátyám
hagyatékánál utolsó szavain
Könyvgyűjteményéről a Pécsei K.
adományozatnak leírni. Különben

e hozzá igen pénzöszeget azon
kísérel, hogy zsidó kedvel egy
a k. adóhivatalnak oly nyugta
mellett kifizetési, melyben
meg van írva, hogy a fizetés
készen áll. — Ide a kifizetés
költsége három forintot a Lempel
egy járulóját, kider a kifizetés
járulása nyugtázta a Lempel
Könyvkereskedés, ahol a legy
zsidó a nyugtázást a járulás
mellem ide orvosa kifizeti. —
Sajnálom, hogy a, rivista europa
decembri járulata nem mutat
- hanem meg, hol kifizeti
azok nyelvtanáról jövevény.

Munka levelében foglalt kifizetés
ismétlem a conditionalis
helyzet álló conjunctions
rész. Kitek kider, barátom!
Kijelölve a legkisebb magyos,
melyben a kifizetés vagy a nép-
-melyből néhány olyan
példát, melyek a conjuncti-
-vumok a conditionalis
helyzet való kifizetés
tűntetik elő, minő volna
"vélemény meg, majd se is
sajátos" a helyzet, ha meg
vélemény, majd se is sajátos.
Jelen állás kider
barátom! így barátom
Geza.
A pénznyugtázástól meg kider a kifizetés

volna valami gúndok, valami
Röjtelmetől megbiztosgandó. Később
azonban az életünkben zen
fűzőn megbátározási felelőssé
menvén, az illető alakok plebs-
-munká válnak, ha az monijak
jelentő és jelentősen voltak, bizony
az most csak plebsomus.

A béni lapok is tele,
vannak deákos magagócs
és gyárgals' gúndokkal. Jón is ál-
-lány a rigó. A legnagyobb
magagócsok az monijak,
hogy jelen gárgócsok maradtak
felében a Rör legnagyobb ember
Carus is deák volt. Deák
Carusát is magagócs volt.

Prém áljon! Később barátom
igaz barát
Röjze.

(217)
Pécs, Febr. 1. sejen 1876.

Később barátom!

Idé melékülve Kúldón a pesti
advivatalról nyert első nyugtás
5 a négyzáz forintot. Később
Később barátom úgy az első, mint
ezen négyzáz forintból való
nyugtás nélem Drezdába kü-
-deni, poste restante. Mi
holnapantán este gárgócsunk
Drezdába megindulni. - A köl-
-módok illető néhány példát
igen közönség. A egyél Rör
leány" fél parancsoló is
érdekes példát a felsételes mód
helyes. - A következé illetőleg

jött e valami tudorítás? En'
Schroöer tanúval a német
ország Kregout meusem, Schroöer
ép most isja bevezetése a codex
nemis régé'hez. A velencei
codex német ország Rőzép
nemis nyelvben van írva, míg
pedig minthogy a Rőzép-
-Raban íratott, Rőzép. Rőzép
németnek nevezendő és a
nyelvalatok és a hangok
megjelölése tekintetében bánu-
-landó. Megjegyz. Rövidítés-
-séget mutat. A német
ország helyes megfjitése a Rūn
nézre is több helyen Rivans

világos vet. Egy helyen egy Rūn
sp' patraval van ételnyom
3 Schroöer grint a slav'
patra sp' volna, spiritus malig^{us}
ez esetben a codexben anig,
egy. Hiv' sp' is fordulna elő.
A patra-nak Rūn megfjitése
Silov (? nem egy a mi selhōnk-
kel). A tōrk (modokról is
ételnyomokban a egyik figyelme-
az igealakok hagnalásában
eg gyakran előfordul' pleonas-
-musnak jutna. Nevezet
grint, a pleonasmus nem
ereden) és részileg valahánykor
igealakok megfjitések, amideg

magyarok, ohajtsom, hogy
magyarul is megjelene. Delelőn
-ben a török kérdéssel és a
conditionalisról is gikkenes,
mely alapelv nem jelenhet meg
a Societa orientale
Florenzben meggyűne lenni, egy
nagy fiatal nemzedék alatt nem
-re fordítva le, illetőleg
a egész nyolc és dolgozom.
Latinra gyebe volna befo-
-tadni, de senki se találko-
zott munka teljesítésére. De
Gubernatis ugyan írásmu-
val' barátságából ajánlotta
magát, hogy latinra lefordítsa
a mint botanikai cájával kézen

Drezda, Feb. 27. dék., 1875

Kedves barátom!

Kedves barátom a pesti K. archívum
készen áll a magyarázat együttesen. Leg-
-közelebb elmegyek a K. Könyvtárba
és megnézem a deffereket. Itt is
nagy arányok voltak, Drezdának
átantibb részei víz alatt voltak. Tesz-
-tén már egynekégy nagyobb
bálon volt a holnapután is megyen
az utolsó udvari bála, és nem
mehelek, mert kedvem sincs hozzá
és magyar ruhám sincsen, annél-
-kül pedig nem mehelek, hanem
Fabrice minister alágyos bála-
m is volna, míg pedig egyéltig ál-
-ban a mind végig domokban.

Magamat barna selyem dominó-
ban két básony pozzomással
, két básony barettel fejemen,
melynek egy hosszú fehér tolla
volt, a tükörben megnézve, ve-
ni kettő magamon. A pozzom-
bomon hegyes nyélvel, a gáncs
Király és Királyné, György herceg
, nyja és a Mecklenburgi herceg
voltak ezen fűrésztől figyelme-
ztetve. Tegnap este Lanthoum
gyűlésénél voltam egy nagy társas-
ágban. Fehér a mint látni
és se gáncs el magamat tökéle-
sen a világról. De az igen
nagyon rövid ideig fog tartani
valam és minél több idő fog

venni rajtam a régi szokás. A
múlt napokban leggyetor-
előtől Kötőjés és egyik legnagyobb
tudósát Kongiangki- és Lioungan
meg és egyaránt két legyel
Képes lapban látni az Képes la-
-ban. En is isen olaguel de-
-ról Kötőjés egy eladó:
"nagy meditációi sulla
grande donna romana" és gittken
a Rivista europea aprilis
füzetében fog megjelenni. Ele-
-rajzi datumok nincsenek
gittkenben és az egyő compán
csak elnökletének tartalmát.
Gittken magyar történet és napok
-ban megkülönböztetve a legnagyobb

leg, de go még se fogashatam
 el. Egy oly létező tudt
 a költő, mint de Gubmatis
 nem gabar, hogy igies ilyenekre
 fordítsa. Azt hiszem, hogy Matias
 beje elöt kézen kezük munkán
 - mal a akkor go díszében
 ki nyomaton. Tudor, de
 braton, hogy a némecekkel
 John se tudtam rokonszaga-
 -ni, hajtelen öket de rokon-
 -gus nélkül. Sokkal
 jobban jettem volna, ha
 munkán valamely más nyelv
 jelenhetett volna még, de a
 "Risme" így gondolok.

A ki élés, Anglián, hy a fin
iskola mit fog hogy mondai
magyarozzon s az is érdekes
lesz magyarul, hogy a német
nyelvűek milyen véleményekkel
legyenek felöl. A magyar is
mongolra is olyan tekintet-
tel benne, Gabelentz magyar
nyelvtanát is magyarázva ma-
garnak. A magyar is bele-
vonsan vizsgálatai közebe.
Hy a karsin a német
Coxer ügyben nem Raport
e semmi érdekes? - Spreng-
er Pfeiffer ide nekem magyarul,
Bálinth Raportjainak tanulmányai-
nak eddig megjelent kötetén
úgy tudom, csak az első

Körsz jelent meg. Itt
a Dittichau Strasse - ban
lakunk, Nr 9, első emeleten.

Sokkal messzebb lakunk a
Victoria vendéglőnél, melyben
egykor lakunk (régis régén!)

Közel a Tragei útszélig.

Jelenleg Drezdának a
legfelkészebb városrészé. —

Kennington kedves barátom!
hogy egészséged sokéleszen
helyre állt. Jsten áldjon!
Sziget barátod
Klysa.

ezek a dictálással részt
fogok a Rönghatá a
differenciák megtekintésénél;
sőt a tájékozás végett még
előbb a jövő hétfő valamelyik
napján gándélok a japán
Palais-be átvándorolni. —

A Petrarca codex sorsa
talán még is az lesz,
hogy egy más fog megelőz-
ni. — Bálint Kézai
tanulmányainak első kötet
megjelenése? — Ásán nagyon
kedves barátom! hogy
jelen levelemet nére apornál
Regyes Kézai, Orghányi,
hasznabírójének egy pár
sőt írti, hogy a husz
nap eltelén, résztve Kézai

Ms 4439/29 Drezda, Martius 18-dikán 1876.

219
Kedves barátom!

Síve írok neked, hogy levelem
még biztosan Pesten találjon.
Meglepő volt néán nézve a
m. k. pénzügyigazgatóság vég-
zésének azon pontja, mely
szerint a hátralevő összeg
fele része Aprilis elsőjén
befizetendő. En azon reményben
jöttem ide, hogy Kézai
a pénzügyigazgatótól elő-
ször adott válasz végképp
is meg fog erősíteni. A
dolog jelen állapotaiban
rögtön irtam ^{consine aignap} Kézai
felvilágosítom őket az illető
összeg felelését még Kézai
forrással pótolni s a pénzt
sietőleg. Forray R. tanácsos

Kezébe juttatni, hogy a török-
-test a kitűzött napon léte-
-sítése. Pár nap múlva
sávsürgönyökből meglátom,
hogy belelelnek minő
eredvénye volt. En innen
négyezer forintnál többet
jelenleg nem küldhesek
Föray Kezébe. Ugy látzik,
hogy a végzős Föraynak
még nem lesz közele. Saj-
-ságos viszonyok közt
élünk! Ha Wasek nem
volnának hajlandók az őket
illető összegnek Aprilis
elején való törlesztésére,
nem mond egyéb hátra
mihelyt innen nyakra

foré, minden itteni dolgomat
felben hagyva Pestre siessek,
a mi nem nézne igen hátrányos
és kellemetlen lenne. - Eddig
elé' annyira el voltam foglal-
-va „Forschungen in
den Gebiete des türkischen
Verbum's" című munkám-
-mal s meditacioni,
Sulla virtù "című és -
-tek csemmel, hogy a Kis-
Könyvtárába még nem mehettem,
mert minden ^{nap} éjszaka órákban
mellettekben a Könyvtár nyitva
van, jön hozzá egy fiatal
ember, kinek olaszul is
éstekeztém nyomán dictálom
a török igét való tanul-
-mányomat. It mint Kiser

el neked a még hátra-
 -lékos hazonbérőszéget,
 hogy az még Pestől
 Kuldsz el Apámnak.
 Ha Pesten létes alatt
 a pénz nem ékezők meg,
 így az a Kő apám, legyel
 oly gyors s értesít a
 hazonbérőst, hogy a pénz
 Halasra Kuldsz Kzed-
 -hez. Apám az reményli,
 hogy Nehe János zavar
 megvárja s leveles
 megvárva a pénz apám
 fel Kuldi Pestre Kzedhez. -
 Itt ma Nagy havazás
 volt, a Havazást
 havazással ünnepeletek meg.

Mint a Kűdelmében kerül
a természetnek míg a savaga
eléri! Az emberi élet
savaga a Kűdelmében
innen van.

Itten áldjon kedve báson!
Örvendjen any minél előbb
leveledek. igaz barát
Nyeja.

(220)

Drezda, Martins U-diken 1876.

Reszes baratom!

Fogad legvalószínűbb közönséges
leveledet s mind azokét, melyeket
az tartalmaz!! En, mint mulo
levelemben írtam, Jókádnénak
hátszorgonyjém, mely hátszorgonyomra
Röveskeztél válogatott jött: Brief heute
erhalten, werde die erforderliche
Geldsumme bezalen, nächstens brief-
lich mehr. Levél azonban nem
jött, noha már egy héttel ez-
előtt jöhetett volna s ma Torony
ist apáimnak jóllétejének közlése
ügyében, melynek megkapását Apám
Erek első híjában várja, s e levelemben
megemlíti, hogy Jókádnétól kapott
leveles, melyben Kri, hogy a haza-
-térő ügyben hogy régebbi végzés

Közlje vele, hogy folyamatosan.
Tehát most, midőn a hozzá intézett
telegrammban az nyilatkoztatta
Ki, werde die erforderliche Geld-
-summe bezalen" Forraynak úgy
látzik, fizetésről semmi említést
nem tesz, hanem arról is, hogy
újra folytatni akarja. Ma
egy újabb telegrammot küldött
Forrájának, melyben arról ér-
-tesítem, hogy a fizetési határ-
-nap mindjárt itt van (jó, hogy
Április elsején tudja, hogy
testvéremhez tegnap írt levelében az-
-ja, hogy Április 11-ikére ^{mindazonáltal} fizetés
Ki a fizetési határról) (engem
levelében mind ez ország nem
étesített, ^{arról} hogy a péter Forray-
-nak elküldése e? Kérem
ez iránt értesítsen rajtán. É

vol a ~~Levélgyűjtemény~~ tartalma. Különben
most Április 11-dikén Ebeling
letele jött többes Kell fizetnünk
egyszer kétség forintnál, mert az,
előbb történt fizetéseiről vonása után
maradna még 2960 fr. 48 sz. fizetni-
való, melynek fele, illetőleg 1480
fr. 24 sz., volna most Április 11-
dikén fizetendő. En' Jónkáne'nek
munkor azt írtam, hogy (nyolcszáz
forintot Ruldjón Porraynak
mert akkor csak az egyszer kétség
forintból tudtam. E forint
nekünk most határozottan
forinttal kell a Jónkáne' nyolc-
-száz forintjának protokollai. - Minde-
-nek előt az okajánám tudni,
hogy Jónkáne' a pénz más
elküldése a Porraynak,
melyet nem tudom, ha meg fog

e az én mai telegrammon
adandó válaszába tudni, most
lehetőség, hogy valaminet levelem-
re nem válaszoló levélkező
most telegrammon se fog
válaszolni. - Ha még idő van
kedves barátom! Tessen leírni
alatt. Megtudni, hogy vajon Jókai
Wass Miksa Fornyak a aerem
Kuldsz telegramm ételmében
elküddek a a nyolcórás
fontos, a az nekem meg
szerszámjainál vagy megindás
(Fornyak lakik a városban, uoi
utjában, 35-dik szám alatt),
e tudósításodat nagy közönséggel
vennem; azonban az csak úgy
ledd, ha magad is eljössz
találod. En Chemichiból minden
óra városok egy csekély összeg
penzt, melyet megjelenésben helyes
legyen 200

Kuldenék, hogy vele a mi Apóthi-
 II-dikén fizesendő illeszközele-
 tünkkel kifizesed, de most
 Halasra köszöl, Forraynak
 Kuldenek, ki szintén sok
 szívesseggel van irántunk s nem
 késtem, ez esetben is a kérelem
 Kuldenék pénzügyes ^{helyettesíték} az adóhatá-
 -ba befizetendő. Azonban, a
 mi legfontosabb, az az, hogy
 valóban a szükséges forintot
 elküldjék a Forraynak, mert
 én eddig más egyezményről
 forintot fizetnem a illetéke-
 nem lehet, hogy az egész illeték
 a magaméból kifizessen. Készen
 vagyok, az Apóthi eljében
 fizesendő házonként a még
 ideje, előtérrel nappal három
 postára teszi, talán más holnap

Kazani fogom.

A Ronyhában voltam
a Kézírtakat megtekintésem,
holnapután újról megyek,
a mint az illeték ügyében egy
Kerecsi Angyagoda lehetek, Sietni
fogok vele Kjölni azt a mint
a Kézírtoktól Jánosra feljegy-
tem. - A Kazani Zövegeket is
megkaptam.

Jelen áldjon kedves barátom!
így barátos
Relyh.

Dresda, Aprilis 13-dikán 1876.
 beérkeztem q. hó 15-dikén.

Kedves barátom!

Forray levelét vetén, melyben értesített, hogy
 Cousinsaim a nyolcz száz forintot kezéhez
 küldették, én is az ötszáz forintot elkül-
 -dettem Forraynak és arra kérem,
 hogy a fizetést a Gyulay Lajos örö-
 -kösei nevében eszközölje és az 1300
 forintból való nyugtát nekem ide ke-
 -zemhez küldje. A pénzt Aprilis 2-di-
 -kán lettem fel postára és ma már
 13-dika van, tehát az óta 11 nap mül-
 el és még mind nem kaptam tudósítást
 Forray-tól, a melyet naponként
 várok várok. - És e perczben kaptam meg
 Forray levelét a nyugtával. A könyvtárban egynehány-
 -szor voltam és itt közlem veled Kedves
 barátom, a mit a magyarországra vonat-
 -kozó codexek felől meg tudhatsz.
 A dresdai Keleti Kéziratok catalogusát,

mint tudni fogod, Fleischer írta meg s
bocsátotta közre Köveskező cím alatt:
catalogus codicum manuscritorum orientalium
bibliothecae regiae dresdensis scripsit ex in-
-dicibus instructis Henricus Osthobius
Fleischer Lbl. AA. Magister ex collegae
tertii in Schola Dresdensi ad aedem S.
Crucis Vicarius. Accedit Frederici Adolphi
Eberti consilarii aulici saxonici et Bibliothecae
Regiae Dresdensis Praefecti catalogus
codicum manuscritorum orientalium bi-
-bliothecae ducalis guelferbystanae. Lipsiae
MDCCCXXXI. Ezen catalogus bevezetéseből
Köveskező adatokat jegyeztem ki. Számol-
-ra. A dresdai Könyvtár ^{nyelvtudományi} Keleti (Könyvtár
közül egyneké már 1630 körül is
a gyűjteményhez tartozott, így egy 422-
dik szám alatt előforduló héber biblia
) Aben Ezra egy commentariusa Mozes
5 könyvéhez, ezek a dresdai Könyvtár
keleti részének mintegy alapkövei. A
Keleti Régiratok közül igen sok „non
via ac ratione”, hanem „forte fortuna”

gyűjtemek. Acoluth és Seebisch gyűj-
-teményéből is igen sok ment át a
dresdai gyűjteménybe. Acoluth András
született 1654. ben Martius 6. „Bernstadii
natus”, 1683. ban Breslau-ban (Vratislavia)
egyházi szónok lett s ugyanott az Erzsébet
gymnasiumban a héber nyelv tanára is.
Kincsegyes, - 1704. ben Nov. 7- dikén
meghalt s nagy gonddal gyűjtött kéz-
-íratok elhelyeztek, ezek közül azonban
egynéhány Seebisch által a dresdai
könyvtárba került. A magyarországra
vonatkozó codex-ek közül egynekem van
ott van Seebisch neve, mint ezek
egykori birtokosé. Seebisch Gottlob
Sigmond 1669. ben, Majus 18- dikén
született Zwickau-ban s két évig
Breslau-ban Acoluthnak a lelexi nyelv-
-ekben hallgatója volt. Azután külföldre
ment s darab ideig Párizsban is lakott,
hol Abulfeda geographiáját lemásolta.
1697. ben Lugdunumban (Lugduni
Batavorum) a Goliniusféle Könyvtár

Könyvei és Kéziratai auctioja alkalmával
nehány Keleti Kéziratot vett meg maga
számára. 1708-ban Január 2-dikán
Dresdában a választó fejedelem Könyv-
tárának Könyvtárnoka lett s annak
maradt 1733-ig. 1753-ban meghalt.

Miköz 1683-ban a Szászok
és lengyelek egyesült seregének
sikertől a Bécsét ostromló török
hadsereget elűzők, több a
török táborban talált codexet
hozsak haza.

Fleischer catalogusának
előszavában folytatólag a Következőket
mondja: „Budae A. 1686 receptae
Spolia apud nos sunt haec: 154
(ez a Könyvtári Szám. A Kézirat gine
Chizāneth el fethāwa, „promptuarium
responsorum de jure” iratott 1546-7
és a budai fő templomnak ajándékoz-
tatott egy Scheich által), 183 (ez a
Könyvtári Szám. „Illa a Weidmanno
emtus, hic a Seebischio”. Ez egy arab

Rézirat, mely Scheichzadehnak Beidhan?
 Commentariúsához írt magyarázatát tar-
 talmazza. E Réziratot Suleiman Efendi
 ajándékozta a/fő török templomnak), 242
 (ez a Könyvtári Szám., E Bibliotheca
Mauritii Wilhelmi, Ducis Saxonico-
 Curgensis, qui haec in eo notavit: Liber
 hic in direptione urbis regalis un-
 garicae Budensis 1686 a milite
 Saxonico in praedam actus ad me
 pervenit mense Dec. dicti anni, quem
 in memoriam sanctae victoriae servo.
 Ez egy arab-perzsa Rézirat, mely
Suturi commentariúsát tartalmazza
 a Gulistanhoz), 374 (ez a Könyvtári
 Szám. Arab Rézirat, szép neschi írással.
 Ez El-Djāmi es-sa'hī'hi-nak,
 a híres corpus traditionum-nak
 második kötetjét tartalmazza. E
 munka szerzője tudvalevőleg Abū-
Abd-allah Mu'hammed Ibn Isma'il
El Brochāri volt, linde corpus tra-
 -ditionum - a háron ^{KÖNYVTÁRA SZILÁDY-HAGYÁSOK} tárgyra vonatkozik.

1, theologia 2, historia 3, jurisprudentia
-ra), 375 (ez a Könyvtári gám.
Arab Régiar, régi alakú neszhi
irással. Az előbbi codexnél régibb
✓ Bochari codex traditionum-já-
-nak 5-dik kötetét tartalmazza).

Fleischer ezen két codex-ről
következőt mond: Operis Bocharia-
-ni duo volumina, 374 et 375,
Budae fuisse, ejus rei gravissimum
habemus argumentum. Testatus
est enim Mustafa Páschā, Beg-
-lerbeg Provinciae Budensis (Emir
-el - umerā fi - wilajethi - Budūn)
inscriptione turcica in folio primo
Cod. 374 posita, se A. H. 981
(Chr. 1573-4) scholae et templo
a se Budae condito hoc opus
cum aliis legasse et praeterea
praecepit, quibus cautionibus ad-
-hibitis libri ab Imamo, cui illorum
in templo asservandorum neque

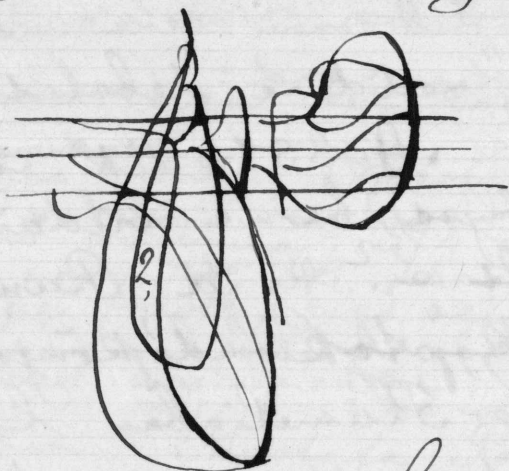
unquam ex urbe dimittendorum cus-
-todia commissa ~~est~~ erat, scholae
alumnis et aliis commodandi essent,
et quomodo idem ille Bibliothecarius
a cuiusque anni initio legatorum
curatori librorum bene custoditorum
rationem reddere deberet. —

A 351-dik codex
nem bizonyos, ha a budai Kéziratok
közé volt-e? É a Rumeliában
lakó Roptok adókönyve, deffere,
Fehér Rumeliában lakóak
aegyiptomiak, Roptok! Latin
felirása a Kéziratnak: „Codicilli
tributi a Coptis pendendi A.
C. 1666.

RE. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

352- B. y Budai ere-
-detű Kéziratok. A 352-dik Könyv-
-tári szám alatt levő codexről Fleischer
catalógusában következőké mond:
„Cod. Surc. fol. obl. char. gyoma
(Fehér xq), continens rationes publicas
Banatus Sigethensis in summam

redactas et Proregi, qui Budae sedem
 habebat, exhibitas. Titulus exterior:
 Deftheri - idjmal - liwai - Sagethwar
 be Mürmirāni - Budun. "Ezen Régisat
 első lapján Röveskegy" monogramum van:



Már most kélek kedves barátom! Legközelebb
 levelében meggyarjád meg nekem ezen
 monogramum vonásait.

id 353-dik Könyvtári gárda
 alatt levő Régisatról a catalogusban a
 Röveskegy áll: „Cod. Turc. fol. obl.
 (hosszú, mint azon defterek, melyek
 nálam látnak), char. gyoma, continens
 rationes publicas Ioanatus Septschii
 (Preiskius: Saccje in Moldavia)
 in summa redactas et Proregi totius
 provinciae exhibitas. Titulus exterior

4439/31 III
Deftteri - idjmāli - liwai سۆڧتېرې،
be - Mürmürün (hic verbum deest).
Ennek első lapján a 352-dikével
egyező monogram van.

A 354-dik Könyvtári
szám alatt levő codexről a Catalogus
Rerum Hungaricarum mond: „Cod. Turc. fol.
obl. char. qyoma, continens ratio-
nes publicas, non constat cujus
provinciae A. H. 1100 (Chr.
1688-9)”. Az elő lap hátulján Kö-
nyvkezelő sor áll:

Kérlek közöld velem ezen mondat
tartalmát s transcriptioját. Csak
egy pár beütés tudok belőle elolvasni,
de semmi összefüggőt.

M. TUD. AKADEMIÁ
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

A 3815-dik Rönyözi gán
alatt levő codexről a catalogus Rönyö-
-Rejökés mond: „Cod. turc. fol. obl.
char. gyrma, continens rationes
publicas Banatus Stuhl-Weissenbur-
gensis (Iivai - Istüti - Belighrad) A.

H. 1002 (chr. 1593-4). Ebben a
daftarben egyes zavarok, talán helynevek
vörössel vannak írva.

A 356-dik könyvtári
számra a catalogus Róvcskezőkél
mond: „Cod. turc. fol. obl. char.
qyroma, continens conspectum posses-
-sionum peculiarium Praefecti Banatus
Strigoniensis, et aliquot Reges
Banatus Budensis et Novigradensis
e nova rescriptione, quam Aula
osmanica fieri iussit. A. H. 1084
(chr. 1673-4). Titulus exterior
simpliciter: Deftheri - tha' hōri djestidi
a' māli - livāi - Usthurghūn we mu-
-stha' hfidhāni - qat'ai we - tschend
- qaid ex livāi Budun we
Novighrad el wāge' fi 1084
senek دفتر تحریر جدید
لواء استیعون و مستطاران قلعه

وشغراد وچند قید از لواء بدون
ونویغراد الواقع فی ۱۰۱



Sed titulus interior explicitus: Idjmāli-
chasschāi - mīri - liwāi - Ustthughūn
we - zu' ama we - er - bābi - thimāri
- liwāi - mez - būch we musthāh-
fidhāni - qal' ai - Wischigrād we
- tochend - qaid ez - liwāi Budun
we Nowighrad der - hudūdi -
Uwar (اوبوار) ber mūdji bi
- tha' hiri - djedid bā firmāni
- āli el wāq' fi seneh arba'
we Semānīn we - elq. " Ez arab
betűkkel Rövetkezőleg van írva:

EL. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZÉCHÉNY-HAGYATÉK



حاصلهای میر (mīri) لواء آسترغون
وزعماء وارباب تیمار لواء مزبور و

مستفظان قلعة و شغراد و چند
 قید از کواء بودند و نوینغراد در
 حدود اویوار بر موجب تحریر
 جدید بافرمان عالی الوقر فی
 سنه اربع و ثمانین و الف

Mind ez a második lap hátsóján van,
 mert az első lap egészen üres. Ezen
 lap hátsóján Következő két jó áll

هو الغتيا

ez alatt van a hivatalos helye. E-
 alatt Következik a Rögölsen hely
 cím. Mely után Következő gavarok
 Következők

هو الغتيا

Röglek közölve vellem ezen gavarok érte-
 -lmet és transcriptáját is. E a ceter
 nagyon jó és híján van iva. Jinn
 J. Seebisch. é volt. E ceter
 -hez van mellékelve talán Seebisch

áltsal kövestegő" latin fordítás:

Transductio Memorialis oblatae Supremo
Veziris ab Vivariensibus.

Excellentissime Domine.

Excellentia vestra vis vana. Ansehac Vi-
-variensis Mehemmed Saim captivus
factus fuit, et Vivarij Hungarus
captivus, suis sumptibus emptus
fuit, ut cum ipso permutaretur;
Et cum Su ioltschi Ali Fascha
Beghlerbeghus Pondae esset, ex Germania
adveniens Interpretes dictum captivum
Hungarum cum hac conditione ab
Ali Fascha petijt, ut Mehemmed
Saim loco illius datur et liberetur,
Ali Fascha etiam postquam hoc
significasset, Vivario captivum tru-
-garum adduci fecit, Interpreti consig-
-navit et in suam Patriam remisit.
Memoratus vero Mehemmed Saim
cum huc usque non liberatus sit,

et in captivitate detineatur, eique mag-
-num damnum et iniustitia fiat, Excellen-
-tiae Vestrae iunctam imploremus clemen-
-tiam Gratiam suam largiantur ut
libertati possit restitui. Caeterum
Mandatum est Vestrae Excellentiae

Servi

Pauperes Praesidij Vivariensis.

Ut 354-dik Könyvtári
Zám alá a 60^o codex Zinsen, veres
es feres ténél val van írva, írása jó. Az
első lapon Kövestejő áll

90

Ebben a török birodalomban

فَضْلٌ

és vannak fel-
jegyzve és az illető provinciák baltái-
nak nevei p. o.

فَضْلٌ

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

1123
کتاب فی الجغرافیا

Rétek kedves barátom! zen néhány jó fordí-
-tásait és transcriptióját is küldök velem,
- mel' gondos fordul elő a munkához
eljén.

3. Forschungen in dem Gebiete
des türkischen Verbums' című írásszen-
- mel' Révés híján kérem v. nagyk. Ha
csak egyenként pontját a stílus igeren-
- nek sikerült benne megvilágosíta-
- nom, azo híjem, a né' fordító is
minis élvezgetve. - Itt sokas
volnam Gabelentz Györggyel,
a magyar nyelv irányának fiaival,
Ki maga is jéles tudós és a jóvó
azok nyelvét: lipcsében elsádasít
a chinai és japani nyelvok és isodal-
- mak felet. Magyar nyelvvel
Récs olva sokas foglalkoztam, most
már Gabelentz nyelvokán és jó-
- társán Rivul mély két magyar
Pongrom van gondolatok. Itt

egyiket az öreg Gabelentz adta ki, a másikat
fia.

Egy pár nappal ez elött, más mi után
Forray levél a hozzá mekkora összeg-
-tás az 1300 forintból. Rezsényi vettem, tehát
ezen jelen levelem irása közben, Kapotán
Röszni Miklós-tól egy tudósítást, melyben
hírvül adja nekem, hogy Április 10-dikén,
tehát az Április-fizetés után egy-
-nehány nappal a Dévai adóhivatalnál
egy negre hajtó jelent meg Németbábán
az utólagosan Pirost hagyaték kiadás.

Röszni Miklós rögtön bejött az
adóhivatalhoz, és ott hozzá írt levelemmel
előmutatva az adóhivatalnak tudtára
adta az eddig történt fizetéseket. A dévai
adóhivatal, mely a történt fizetésekről
a pesti adóhivatal által nem volt
értesítve, egy jegyző könyvet vett
fel azokról, a miket neki Röszni
Miklós közölt, és azt Pestre fel küldte
hogy magának bizonyosságot legyen
a Röszni Miklós által mondottak valóságáról.

En pedig Miklos leveli kapván, nyitón
 Forraynak ítam s kétem, hogy az
 illető helyen, nem tudom a pesti
 pénzügyigazgatóságnál vagy az adóhiva-
 -latban a gyűjtéses lépéseket meg-
 -tegye, hogy a dévai adóhivatal
 a történt fejtevésekről s a Junius
 elcsúszé Ritzjón határonapról értesít-
 -ve legyen. Az öreg Forray bizo-
 -nyosan teljesíteni fogja kéresemet,
 de azt mai nem reméngem, hogy
 a Pesti illető hivatal a dévai
 adóhivatala ez ügyről azonnal
 értesítse, sőt lehet, hogy egyáltalában nem
 fogja értesíteni!!
 Jószó szerint Apám és
 testvérem pái napra Berlinbe
 mennek s onnan Drezdén át
 még e hónap folytán Pozsonyba
 János Rózsa megy. En pe-

"Jegyzik Mátyás királyt" megfigyelve a
 -dig velok egy napon rövid időre
 Weimarba megyek s Majus
 első hetében máj Pesten gárdi-
 -Börzse lenni, hol ha ott találhatok
 egy néhány óra napig maradni fogok,
 ellenkezé esetben pedig legfeljebb
 egy napig maradok s rögtön tovább
 utazom Meisshibe. Kérlek kedves
 barátom! értesíts engem Weimarba
 Poste restante Pestre való menésed
 idejéről. - Múltkor Meissenbe men-
 -tem s az üdülőházban díszettel
 találkozottunk, Ki Angliában s
 egy félóra töltésünk el együtt
 igen kellemesen. - A róista European
 Aprilisi számában, Józ. M. Korá-
 binski "gimn" ismeretesen jelent
 meg s a Majusi füzetben, mint azt
 az Aprilisi más előző híretei, un tristide
 Ungherese "gimn" cikknek fog megjelenni. —

Ms 4439/32

Füzöny, Magyar 8-dikén 1876.

(227)
Kedves barátom.

Weimarban kaptam kedves leveledet. Az ott és Jénában
többször napokról majd jóval többet. Most csak
erőgyészemről kívánlak értesíteni, mely 10-dikén, vagy
11-dikén kez. Ahogy várom a viszonzásod
pergét! Jönni áldjon! igaz barátod Gécza

Magy. kir. posta.



LEVELEZŐ-LAP.

Csim Főtisztulandó Szilády Áron, er. reg.
elkész és képviselő Úrnak

III. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Pesten.

- Hatvani utczában, 10-dik szám
alán -

Műr- keméti; János W-dik. 1876.

Kedves barátom!

Az se tudom, hogy hova intéz-
jelen soraimat. Festre e vagy
Hatalra? Mígis Fesme val'
intézőket gondolon ejelgetb-
nek. Csodálkozom e mikor
Kölgyváraal megkapom
Lászlógyörmes? En' it' egye-
dül közel Kér' hese volna
az idő s tegnapig még
hírlapon se volt, tegnap
ajomban már kapom Ké-
népét és sok újat és érdek-
olastan benne; Apamot
e napokban van. Kölgyváraal

ezen mondanban, men Saha
assow etiserim = "ego
vobis facio adiutor", tehát
gondolatom szerint, én meléd
Segítségedre lépek (nem mond-
ja, hogy min' dolozban), Saha
Sange, neked" helyen áll
és etiserim - (már majken
berne van a segítség fogal-
ma, melyet a Cooperatio
s rag fejez ki. De mi az
assow? - Kérlek Kedves
barátom! Nekem egy pár
példát megnevezni, melyek-
ben az Piesen egy

testvérem nem tudom mikor
fog jönni, bá' jőne minél
előbb. Ha's te kedves
barátom! mikor fogsz meg-
-örvendezsem. Kedves ohajom
bá' lazaságoddal, mely
hivatva van az itten egyedül
és gomorúan. Holra örákát
és sok más egyébét engem
Ráporolmi? Legközelebbi
leveledben kedves barátom!
reménylen, de jóan meg-
-nyugos. Valagódsz fogom
vehetni. - Ünnepe elő napján
a templomban Jsteni szöveket
olva, melyet a helyi

pap tartott. Pfeifferrel elő-
-fizetem egy félóra a Jenei
Lapokra, de még nem kap-
-tam még a Juniusi gámbot.
Azo is megijeste nekem Pfeiffer
hogy, Károlyi-nak a Munka-
Erdő a philologiai társaság
első tartás és közlés és újabb
bibliai fordításainkról meg-
-küldeendi, de mind eddig
nem kaptam még. - Hozza fog-
-tam a Kun Glossarium cikke-
-közkezdéséhez, s eddig csak
egy darab kaptam, melyet
nem tudok magamnak meg-
-magyarítani, u. m. asson

utána Röerke's consonans
 elõ, én Garispápai Gó-
 -tárban az egy nyás - os
 és háas - ot találom nyás
 és háas helyen. Vajjon -
 régiebb Rög "circulus" nem
 Rör - eg helyen áll s
 vajjon vajjon fororni és
 forogni nem egy és ugyan-
 -azon for gyöknek tovább
 járúgásai. - Nem tudom
 e nekem kedves barátom!
 a nyári ünnepekre egy
 a 7-dik vagy 8-dik
 gymnasialis osztály által
 végzett fiatal embert

ajánlani, ki latinul helyesen
folytatnának tudni, illetőleg
fogalmazni, hogy vele
a kelenzi Pün Révathy
vándó latin bevezetése
megröszköszt. Nagyon
kecskes, ha egy latinul
helyesen és könnyen fo-
galmazni tudó fiatal
ember tudnivaló neked
ajánlani. — Kélek és
barátom! a mikor la-
-tásod, megövezted
Cousin de Tancs és
francia gótus is elhozi,
míg is. — Blau cipő
3. neked "humanisches" és
- nek tartom, az etnogra-

- phiai Rídesről hogy gondol-
 - totik mint en. Gyűjtés
 is nagy 'örvendezés és élekezés-
 - nek, melyben a posthusok
 a kunokkal egy díszes
 mondattal. - Nagyon
 szeretném ha egy régi
 latin litania könyves
 Raphatnek átadásra veje,
 melyben a gentek és szűz
 Maria invocálószavai.

Továbbá' egy régebbi latin
 Ave Maria - kő szavak-
 - mező könyvnek is
 igen jó hasznát tudom.

venni. - A kun gotsat
de'lusia este Toraj gakez.
- tem de'eloto semi nyben
es mang'u vennek napi-
- renden. De mo' vegen
is e hoffura nyula buch
- met e aly vaon
valagor nyeky kes, nalybol
selen mo' ikkes oon-
- hies Andharon ny.
Jsem aljon keses
ba'kon
- iga ba'kon
} Geza.

Maros Nemeshiba, Jun. 28-dikán 1876.

Kezves barátom!

Már tovább nem tudok levelet elküldeni s ezt Kezves barátom Rólek, írója nekem minél előbb legalább egyhány szót. Hozzászólás is levelemet hamarabb érkezik, nem veszem.

Társalmai már alig emlékezem, oly rég volt, hogy ismerek, úgy emlékezem a többi. Kétszáz arról ismerek, hogy a Kun codex gózárt ismerek. Ez itt egyedüli elgondoláson. Úgy emlékezem, hogy az is Kezves barátom, hogy egyhány oly magyar szót lennél jóval közelebbi helyen, amelyben egy ~~szó~~ eset Róley utána Róley-vel. (Mássalhangzó első, leginkább oly példára volna jókészen, amelyben

az 1 egy kenus előt eset R.
Ara tudós példát, hogy 1 1 előt
eset R., ilyen garanta hás hás
helyet, nyás nyás helyet, min
a Revo hás és nyás előfordul.
-nak Páriz Pápai gótában. Mű-
bevételek fő tartalma az róla,
főleg megtudni, hogy mikor fog
megérkezéssel megőrzésére, az
hogy jő, nem is kérdem, csak
a mikor ismét nyugással meg-
Folyó h3 képe olva apán is
itt van, kezeim még Kolgovára
van s onnan Páris Rens és Gy.

Senki se kérd, Augustus
előt alig kérd, hogy kén-
-ben legyen. A gobakból nem
reketünk R., gúnyoskú,

felgyrást esik.

De Gubernati Utolsó leveli-
ben az íja nekem, hogy Augustus
Bozse körül nálam lesz Tullio
Massarani -val együtt s innen
mennek per Olessa Fészerára,
met Rusconba testvérét is meg-
akarja látogatni, ki ott an-
oлаг Consul. Paulino du San
Paulomes Magyarországi eskü-
tis Missionáriusnak Indiában
Repcirásás Buldese el nekem,
Kérem, hogy munkáiról is értessem.

Réleky János Tamás
Festés microda híradatban vagy
állásban van? Rágotam egy levelet
őre, melyben ki, hogy a Kisfal-
dyakról is munkájás a röviden
Europeában ismerten.

Hogyan fejtették meg a Pestre,
Kélek is meg neki, hogy a Jemai
lapból meg egy János de Raptan
perig Riten öt, hogy folyó kő elcséj-
-től fogva egy félóra fizessen elő-
ve a Jánosra. Továbbá Párolyi
Értékesítés is Angolsalannal azon néző
biblia fordításainról.

Alig végeztük el a nagy
-bátyaunk hazatérése után utóla-
-gosan Rivot József fizetéséről, már
mégint egy más követéssel állnak
elő, hogy fizessünk Goldert a
Lunkai aranyveresi díjazás, azán
illesítkez a csomószámok Jónika
Munka bérőnének Lunkai díjazás
-bérőnének azán kő is díjazás
Potanai, kő díjazásdíjazás. Minden
orán velem is díjazásdíjazás az aról
való fizetés: meghagyást. Ezt jöjjen
kő az ember ide!
Jóni a díjazás díjazás, díjazás!
M. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK
díjazás díjazás díjazás

A jeleni lapnak is meg-
-kaptam kért számát. Min-
-den nap iron a Kun
Csova górára s folytatom
a török igéről írt ér-
-tekezésemet. Szeretném
annak idejében elapra
befordíttatni. A gyűjtemény
tudományos német iro-
dalom dolgát bízzuk
azokra, kiket leginkább
illet. Deákról írt
cikkem a Rivista
Galinai számában jelen-
meg, sokkal jobban
vagy kidolgozva, mint
magyar eredetű, melyet

Ms 443 9/35 I

(225)
Manos-Némeshibén, Julius 19-diki.
1876.

Kedves barátom!

Azon öröm, melyet utóbbi ked-
-ves leveleddel szereztem nelem,
így lett volna egészen teljes,
ha abban ^{már} ohajtva várt meg-
érkezésed napjáról értesí-
-téssel volna, hogy a nap-
-tár kietlen programján lett
volna ^{vigasztaló} egy nap, melyre
vággyodva pillanthattam
volna. De Gubernatis
érkezéseiről se tudok biz-
-tos, utóbbi leveleken kért,
hogy írnam meg neki merre
volna legközelebb jönnie

S én erre írt válogatásban
megírtam neki az itine-
riumot. Ha jön, a jövő
holnap elő felében fog
megérkezni. Utóbbi levelé-
ben kért, hogy pártfo-
gásodba ajánlanám
a Florencei „Istituto di
Studii Superiori” orienta-
listáinak „Bollettino
degli Studii orientali”
című folyóiratát, mely
havanként kétszer jelenik
meg s melynek elő
számát már meg is
kaptam. Az előfizetési

ár egy egész évre tíz lira
s Lipcsében Brockhausnál
is elő lehet fizetni reá. A
folyóirat Direttore pro-
prietario-ja maga De-
Gubernatis s Segreta-
rio gerente-je Prini.
Az elő számban a fölbbi
Közp. de Gubernationnak
egy cikkke jelent meg,
melyben a magyar eredetű
padre Gaetano da San
Bartolomeo igen érdekes
kéziratairól van szó. Érdekes
volna egy Anthonnak élete
viszonyosságait is ismerni.

Gyorsan írtam, míg
erre több gondot fordítas-
-tam . . . A Kun Codex
-ben foglalt üdvözlőgy,
"Maria" egy, Ritételest
teljesen nem értem. A
Göveg Röveskező:

Süjünclü bolgil Maria
Süjüngemek bile tolu
Surbey Tengri Seningbile.
Barca katunlar ara-
-sında algişle sen ~~ab~~.
Vajjon mi lehet az aláíró?
Gö. Ezt igen chahtanam.
tudni, mert Bostárouba

se tudtam beírni.

A Goldfélé ügy
iránt a mennyire lehetem
sajátkozzam Josikánét,
s Devai ügyvédünkkel
irattam Goldnaks is. De
attól tartok, hogy a jelen-
legi viszonyok közt
Magyarországon nem fogjuk
elkerülni a fizetést.
Jósten, alóljon
Kedves barátom! Or-
-vondásom meg legközelebb
bevételeiben egy megérkezé-
-süket illető jó hírral.
Igaz barátom G.

Moros Kémeshiben, Aug. 6-dikán 1846.

Kedves barátom!

Ma csak nagyon röviden s csakis
egy pár sort írhatok neked. Nyug-
-talanul multa keblem sorsa, melyen
ugy látom, nem kaptál meg. De-
-Gubernationnak egy szives kérese
van benne hozzád. Kérlek légy
szives értesíts, kaptad e azon
levelet. Gold Józsefnek irattam
Déváról, de a levél visszajött
Pestől azon megjegyzéssel, hogy
az illető ismeretlen, pedig lapzime
a levél borítékán állott. Már
most nem tudom hogy lesz.
Dévai ügyvédünk ugyan írt
egy folyamodványt a pénzügyminis-
-teriumhoz, de nem gondolom,

hogy kedvező válogatás kapjunk, a
mi reánk nézve elég Tajnos leg! -
De Gubernatis csakis a jövő hö
Középe felé, tehát a congressus
után járde'kzik ide jönni. Fest-
-verem talán a hö' Középe' fog
megékezi. Most pár nap olva
nézem Kornisné van itt egyik
leányával, azo hiszem testvérem
megékezés megvárja. Ha's
teged kedves barátom! Mikorra
várharlak, mert arról a reményről
nagyon nehezen tudnék lemondani.
Veled itten, ha hosszabb ideig
nem is maradhatsz, legalább rö-
-vül ideig együtt lehetni. Elénk

érzem, hogy minél jövedelmény volna
é remélem nevé. Leveleket nyug-
-talanul várom.

Isten áldjon! igaz barát
Klára.

Maros-Németi, Aug. 12-diken 1896.
Kedves barátom!

Nagy örömmel értesem meg leveled-
ből, hogy f. hó közepe táján vizsga-
láshozunk egymást s igen már biz-
tosabb remény meggyőződött arról,
hogy jót, kivánatos reményleni
nem jelent annyit számunkra, mint
leheszent ohajrani, hogy valósulhas-
son mely reményem. Nyugodalommal
váróm tavaszszünyedés Fesztől s még
nyugodtabban a megérkezést. Még
a gomori füzet is élve fogad találni;
ha Kezével később jönnél volna,
csak helyes műveid miatt volna
meg, mert az idekötések erő-
-szakkal ^{azt} műveltek ~~itt~~, mit az idő
amenny is könnyen és nem sokára
elvezet volna. Még ma fogok

~~Vásárhelyre~~ Vásárhelyre irni s azs nagyon
"rövid idő" alatt megkapjuk a Kiváns
másolatot. De Gubernatis, mint
ismem neked, csak a jövő hónapban
fog eljönni a Feszvári Congressus
után; f. hó 15. délután indul Flo-
renyából s Berlineen és utazik
Feszvárra. — Serbey Sengri
néjeseim gerint nem jelenshet
másként mint Sen bej Sengri,
Sen az előbbenihez tartozik,
s bej itt éppen úgy áll Sengri
előtt, mint az "üdvözlőgy Maria"
burján fordításában, hol éjze
burchan s "U gsten" áll.
Azs nagyon, az illető kifejezésnek
csak is ez lehet megfejtése.

Ezen nyelvészeti tárgyról éppen most
érkezett Kereses levelet folytatán átterek
a Senni fajnak egyik azon faj
nem nagy részére szolgáló tagja-
-ra, d. i. Goldra. Tavaszi Rap-
-sák consineain nevezetesen Jónán
Kilmánné a fűszárvó fizetési
meghagyást, melyben az „ismeretlen
tartozkodású” Gold helyess
felzárkóztatnak a Lunkai adas-
-tevési gerzótés után Kirok ille-
-tével megfizetni. Ene devai
ügyvédünk Lázár György Wassé
nevében folyamodott a Közös-
-bányai K. adóhivatalhoz s
folyamodását tavaszi Nov. 2-dikén
teker fel a devai postára, de
arra valóra nem Raport.

Lajár ügyvéti ezen folyamódványában
leginkább a Lunkai adásvételei
szerződés 9-dik pontjára hivat-
-kozik, mely tisztán mondja,
hogy minden bélyeges és illesékes
Gold tartozik a magasból tor-
-dosi. De ha ezen pont nem
is akkor volna a szerződésben,
még akkor is Gold tartozat
volna az illesékes megfizetési,
mert a beszállásról az
illesékes az fizeti, Kinek a
beszállás javára történik, Ez
is megemlíti Lajár folyamod-
-ványában. Továbbá még az
is felhívja, hogy Gold József
tartozkodási helyét jelenleg ugyan
nem tudja, de azt tartja, hogy

az Fessen az illető közeget
utján könnyen lehetne megadni.

Ha pedig Gold csak ugyan
nyom nélkül tűnt volna el,
még azon esetben se mi tartoz-
-nánk helyére fizetni, hanem az
általánosan nem fizetett illeték,
a birtokos terhelné, illetőleg
Lunka jelenlegi birtokosa
volna felzárkózandó a birtokos
ezen teherrel meggyabadítani.

Mint írtam, erre a folyamatra
- rányra nem jött semmi válasz,
hanem ^{figyelő várakozással} Cousineon Josika Kálmán
- né Larándban levő Lunkai
birtokos házonbéri összege
tiltatott le a Községi tanács
adónkival által, illetőleg

Convincem azonban hazonbérloje Kota
utastatott a hazonbéri összeg
az illeték erejéig a Rörösbánya
adóhivatalnál fizetni le, de ez
nem történhet meg, mert
Kota favaozzal építkezés
Lunkuján s a f. év Julius
elsején fizetni tartozás $\frac{1}{2}$ évi
hazonbérösszeget építkezési
költségei fedezésére tartotta
meg, ezt a Rörösbányai
adóhivatalnak ki is nyilat-
kozott s megjegyezte, hogy
január elsejéig Convincem-
nek semmit se tartozik
fizetni. Ezután egy utas-
mányt a pénzügyminis-

-teremhez s ezen folyamodványát
J. évi Julius 24-dikén
Külsőre fel. Ebben a
folyamodványban ismétli azokat
melyeket saját folyamodvány-
ban (a Próc bánya adóhivatal-
hoz) kifejtett s azt is megjözi,
hogy azon folyamodványára
a Próc bánya adóhivatalára
vala az nem Raport. Ezt
a folyamodványt is Lajár
mint Wassék meghatalmazottja
Wassék, illetőleg József Kalmanné
éi Wan Otília nevében írtá
s mint ebből látható mind
eddig g én nemem ezen ügyben
még nem fordult elő. Azonban

nagyon valószínű, hogyha egy
úgy részünkre kért" megoldás
nem nyer, én is ^{ma} a legközelebbi
időben az illető fizetés meg-
gyását megkapom. Vajon zen-
dologban zivós felfedezésének
kívánt sikere lehetne! Az
illető helyen azt hízem, leg-
jobb leg Wassék nevére emlékeztetni,
mert mind a két ~~olyan~~ ^{olyan}
-vagy az ő nevében íratott.

Atyáim kedves
barátom. Festől levelet
vagy sürgönyzést vehet, mely-
ből megismerhetem, mely
nap láthatjuk meg egymást.
Isten áldjon! igaz barátod
Alra.

Maros-Némeshiben, Sept. 9-dikén 1846.

Kedves barátom!

Azon boldog napok, melyeket itt együtt élőltettünk fájdalom már mélyen alá merültek az idők ~~szép~~ folyamában s a magányosság sötét hullámai borították el azokat, nehogy valamiképen eltűnt fényük a folyó tükreben még egyszer fel ragyoghasson.

Mind az mi életemben fájdalmas újult erővel áradt meg a folyamon s azon het már is csak álom képen áll előtttem, egy kedves képzelet képen, mely a jelennek, az élet viszonyainak össze nem függ, s hogy csak boldogító

Álom volt, bizonyítja mind az
mit felébredés kor a körülkerített
sem megpillant. De álomnak
is szép volt, talán csodás ilyen-
-nemű álmom. Utánad két
nappal nénem Kornisné leányá-
-val Kolozvára, utánaok
testvérem. Rhédeyné Sédács-
-ra, Apám Maros-Vásárhelyre
utaztak el. Én azért sem
mentem Ozdolára, mert Nagy
Férfi püspökök ide jöttét
vártam, de az sem történt meg
valószínűleg a "derái" efferes
ravasz fondorkodásai folytán
s ma délután három órával
a püspökök s efferes a Maros

Aulso' oldalán Zarándba mentek,
pedig ma azzal az esperes
Kőrösi Miklós Andorjós' zéd-
-lájára azo' válogolva, hogy
Zarándba menni valószínűleg
erre fogják menni. Az
esperes nem ohajtsa, hogy a
püspök az évek óta befejez-
-len építkezést meglassa s fél,
hogy neki megrendeli még az
az folyván a munkát befejezni.

Már mindjárt tíz éve lesz,
hogy b.e. nagybarján az ala-
-pítványt megsemmisít s az épít-
-kezés még mind mincsem kézen,
a lelkesi állomás mincsem be-
-töltve s a községben levő

Gyermekek megvannak fogva
a tanulás reményétől lehesse-
gétől. Különben a püspökök
is, ki az itteni dolgoktól leg-
alább részben értesülve van,
sőt még Rómát is fenn-
több érdeklődést váltanak volna.

Ozsdolai útszem egyik
napról a másikra marad, de
mégsem maradtak el. - A
rég' magyar Kirátság felvázol
magammal, a Maros - Város helyről
az "Mecse" ajánlata levelére
nem kaptam vala, egy
másikhoz fogok folyamodni. - Jelen
közvetlen cseke kedves barátnak,
hogy Festeren körözési ügyeinkbe
az iller, helyen kövessék tettel s
Andreánskynél is újlag volt
isten áldjon! igaz barátj.

Maros. Nemeshiben, Sept. 10-dikén 1846.

Kedves barátom!

Tegnap előtt hozzá írt levelemben igazságosan voltam a püspök iránt, mert tegnap este Zárándból vissza-jöve a főispánnal, generális nótariussal, nem tudom mikorra jöj-jövel és a dévai esperessel együtt (Lajai Lipóttal megfellebbezem, a kinek mindenütt ott kell lennie) öt perczre betértek hozzá. Papi lak megérzés a szűcs és igen rövidre kiigaboz idő miatt nem törsénhesen meg. Az esperes is nagyon rajta volt, hogy meg ne nézzük és engem azjál biztatva, hogy ő a

püspöknek a Nemethi papi lakot
 oly rögzlesen írta le, hogy a püspök
 látszólag is az isteni építke-
 -zésre tartozókat mind tudja. —
 A püspök talán még maradt volna,
 de a Környezet szétlét. —

Érlek kedves barátom! írd
 meg nekem, hogy minő véleményben vagy
 a fejze (fej - ze) szó iránt? bizo-
 nyosán fejteni, fejni (= elálgatni)
 stb. igék gyökéből van képzve
ze képző által s épp a képző
 érdekelt (a halotti bejós feje-jébe
 is talán ze (képző)). Még mióta ilyen
za, ze, ha, he képzős szóunk
 van. A törökben egy gép példán a
za, ze képzőre jara-sa denever,
 tulajdonképp "a tetőző" (Kornis Janka
 Cousineomnak ugyan nem tetőzött)

jára - ma
 ké, tetőzői, képző, jelen alógi, egy képző

Maros-Némeshízen, Oct. 10-dikén, 1876.

Kedves barátom!

Fávsürgönyöd s kedves leveled tartalma nagyon kellemesen lepersz meg, mert azt hittem, hogy a tudakos Kárposlási ügy még egy hamar nem fog véglegesen elintéződni. Tegnap beküldöttem Miklós Lázár ügyvédhez, hogy neki a jó hírt megjelentsen, de a dolog felől Lázárnak is már volt tudomása. Azonban most is meg van az a kellemetlen baj, a mely eddig elé Kárposlások kiutalásakor már egynehányzor fordult elő, hogy egynehány még 1869 előtt, másod. e. bátyám halála után való esztendőben teljesen kifizetés volt adósságok, melyek az akkori urbéri hivatalnál annak idejében bejelentettek s melyeknek törlesztése részben ép azon hivatal

által eszközöltetett, nem tudom
Kinek hibájából, a törlesztés.
után is bejegyezve maradtak s
szüleim egynehány volt hitelezőjök-
től a Rítörleszt megengedő nyi-
latkozatot nem kaptak nagyon
valószínűleg akkori ügyvédek
hanyagolása miatt, hanem csak
magától az urbéri hivatalról kap-
tak értesítést, mely szerint az
illetősök a részekre vizsgatartott
urbéri kárpótlási kötvényeket
kezükhöz vessék s teljesen kielégi-
ssettek. Várady György ügyvédnek
sikertelen ezen körülmény dacára
kivált eredményhez jutni, u. m. az
illetősöktől nyilatkozatokat kapni
az épen akkor előfordult esetre.
Látszik azonban, nem tudja, hogy

ni kerő" legyen. Jelenleg mint László
leveléből megismerem, három bejegyzés
forog fenn apám most kiválandó
képosztásait illetőleg, u. m. Goll,
K. 1866. ban Kölogsváros az
akkori urbani hivatal előtt teljesen
kiegészítve (apám az mondja,
hogy az ebből való hivatalos
értékesítése Pozsonyban van. Nagy
baj az, ha az embernek nincsenek
együtt legfontosabb iromái) 2,
Eisenberger, ennek nyugója s
a töle viszonyokhoz eredeti szerzős
nélkül van 3, Lövi Theres, az úgy
tudom, egy felvető név. Az illetőnek
a nagynéném Wass grófné volt
adós a apám az illetőnek nem
dátumozott. Ezen adósság b. e. bátyám
halála után Kevéssel Cousineaim

által Fester Várady György
Közbejöttével teljesen törleszkedik
& az illető a nála levő Valószínű
Cousineaimnak vizsgálja, azonban
Várady úgy látja, elmulasztotta
a Gyűléses nyilatkozat Kiál-
-tását követséni. Ezek a mint
leírás kedves barátság, nagy
akadályok & magam se tudom,
hogymi kerők legyenek. -
Fegnap előtt Cousineaim Ang-
-lysek Kolozsvárról. Jókának
az aradi adóhivataltól & orvát
nem kapott semmi értesítést. -
Festerben Dédácson van. - A
Kun Gyűlésben a Templomok
jihor-nak hívják, mely öszével
jih + or, tehát „szent + ház” (jék.
nigurul jól szent & szent is
jelenségek). Ez öszével úgy é

emlékezet a magyar egyházra
 mert a mint a Nyelvroben Ki-
 -mutatta egy nem az illető gán-
 -né, hanem az ékes szóval egy.

Nemesi s legkülönö-
 -ben a nemesi hársak másor-
 -szor legnek megegyeznek a
 Magyar irodalom történetében
 mert Dobrenai e hársak alatt
 egy egész nyelv folyván a Müncheni
 s bécsi csernek kezénél lévő
 másolásai tanulmányozta s az
 ideit ugyanitt ugyanazon hárs-
 -fák alatt határozta el akes,
 Zengfoglatos tárgyát. A tárgy
 felére érkezes s nyugtalanul
 várom az elérkezés megtörténését.
 Jelen áldjon kedves barátom!
 igaz barátod Géza.

Ms 4439/46 I 231
Szernék gálánai s ékeztetésével
teged annak idejében hásvörönggyel
értseíteni foglak. Cousineaim Waneh
az ideig rövid ideig voltak németekben
dolgaik miatt haza sietnek kölsz-
vára. Apám és testvérem Miss
Waite - al együtt Geazban
fognak telelni s ők is e hónap
vége felé fognak innen megin-
dulni, azo hízem néhány napig
Fessen is fognak mulatni. Ide
mellékelve Rutdorn néked a Gold
felé úgyben hozott tudvalevő vég-
zést, talán lehet valamin ebben
a dologban. A leggyorsasabb volna
Gold hollété megmutatni. Saját
úgyred folyamodott, hogy az tudva-
levő bürokráciai ügy a dévai
hásvörönggy tétessék álnak, a mi
úgy tudom, már megis történt.

Maros-Németiben, Nov. 9. dikién 1876.

Kedves barátom!

Utóbbi leveledből nagy sajnálata-
-tal értesültem darab ideig tartott
betegséged felől, reményem, hogy
jelenleg egészen jól érzed maga-
-dat. Most igen sok mindenről
írhathnék neked s e ^(és ösz) nyar folyamán
még nem voltam, oly nagy tárgy-
bőségében, mint jelenleg. Kezdem
az időjárással, néhány nap
olva havunk van s ma az egész
kert fejez a hótól én minden
órán várom a Szébenben rendel
Randallót, mely már usban
van, de míg eddig csak a fel-
-rakója érkezett meg, pedig
nagyon szeretném hogy Randallón

vasárnapig helyén állana, mert
vasárnap itt nagy ebéd lesz
s délután az itteni lelkiész
candidátus' bizottság tartja
meggyűlését. A gyűlés végén a
három ajánlott közül a Közsé-
-tanácsai lelkiész Szegedi
Miklós Németi papnak ki-
-nevezem. Én a Solymosit ohaj-
-tatam volna, de több nehézség
merült fel, melyek miatt most
kell kineveznem. Mind össze-
kattan pályáznak. Vasárnapi
vendégeim Kovácskezőből fognak
állni: a Kés főgondnok, u. n.
Nemecskai és a főispán Fogács,
az esperes, annak jegyzője, Kés
lelkiész, kik a bizottságban részt

vegynek, a győgyi pap, a ki va-
-sárnap délután Miklós requiemén
szónokolni fog. Mi magunk is
bemegyünk Miklós requiemére.
Néhány nap óta egy fiatal, nagyon
szép, kedves, igen művelt angol
kisapó van testvéremnél, ki
egyszeren Londonból jött Németi-
-be, s a feleség testvéremnél fogja
tölteni. Kezdetben nem örvendtem
az idegen arcnak, de most most
látom, hogy itt van, mindnyájunk-
-nak 'felcél' Kés kedves társol-
-gósával, - csakis angolul tud.
En e hónap végéig járdekorom
Pestbe megkérni mintán a Németi
pap ide átköltözött, megint a
a "Budapesti" című vendégkönyv

Személyes
 Személyes
 Személyes

A Kun-lacin jótában elmeneseli
 elég haladást tettem. Kélek kedves
 barátom, ^{leghaladást} ~~ha~~ (eggyeztetésed a „bolletrino”
 -ban közölsz Kun angolos vonatkozásai his-
 toriai, dátumokat illetőleg válnak, midőn
 Fesztet lezok, közölni s engem azon
 pontokra, figyelemre, melyek Ri-
 -Kerület figyelemre. A tudvale
 régi magyar görög, melyek le akart
 misolni, hogyan magammal. De
 Gubernatistól kaptam levelet, melyben
 ki, hogy a rivista europea-ra
 többé ne figyeljék elő. Feltételeben
 e folyóiratot egy másnak adták el
 annélkül, hogy őt a dolagról egy
 jóval is értesítették volna, - egy
divi mezején fogja gondot győztetni.
 De Gubernatistának e dolog miatt nagy
 kára! wa bozongga arlo. Hazamenek
 Pétervárról Fesztet nem értesítet.
 A lig várom kedves barátom! hogy ismét
 együtt lehetünk. Jsten áldjon! egy barát
 Géza.

Ms. 4439/42

(232)
Graz, Dec. 16. diki., 1876.

Kedves barátom!

Idé szerencsésen megérkeztünk s. Hotel
zum Oesterreichischen Hofba szállattunk
meg. Iteni kisúró jó jobban az elő
emelken, holnapjára 35 forintba kerülne
s napjára 15. 50 kr. Ez bizony nem sok.
Pesten ^{az általános közvélemény} jobban egy pár filiz uti pajanosok
s az ágy párna alatt egy zsebkendőt hagy-
tam. Kérlek vedd ezeket magadhoz.

Spamot meg, nem találunk
meg, kétféleképpen egy most került. Jól
adott: 1982.



CORRESPONDENZ-KARTE.



An

Monsieur Arón de Szilády
pasteur ev. ref. et député

M. TUD AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

in

Pesth.

Hatvani utczában, 103. alatt

Graz, Dec. 29-dikén 1876-ban.

(233)

Kedves barátom!

A jelen év is már közel van végéhez s bizony ha végig tekintek rajta, kevés, felette kevés örövendetést, felette kevés hasznost látok egész tartalma alatt magamra nézve, - távolabb vitt azon időszakoktól, melyben a Szeretet érzésének boldogító cseréjében nem új állapotot ugyan, de a meglevőnek folytatását reményltem, közelebb vitt mind azon rémképekhez, melyek éltem régibb időszakában néha mint bekövetkezhetők képzeletemben megjelentek. Ez év is elmúlt s következnek egy másik s az esztendőök ezen

talán más Velenyéből fogom írni. Jeleni zártasom a Beethoven utzában van 20-dik sz. alatt.

Aha megint Jessen vagy, kérlek légy oly szives, Cornides ^{latin} azon levelét számomra lemásolni, melyet Velenyéből a Kun Codexről írt. Levelét azt hiszem Pray-nak írtá hogy a levelzés hol jelent meg, nem tudom.

Jessen áldjon kedves barátom! Anyádnak kérlek mond meg tiszteletemet.
Így barátod
Geza.

Kereosztutján az érkező és tá-
-vozo sötét szárnyait suhog-
-tatva fagyos levegőt terjesz-
-tenek körültem. Azomban
kedves barátom! Saját magunk
álláspontunk a határozó s
mások számára a távozo s
közelgő év találkozásokor
egy jó barát helyét egy másik
jó barát váltja fel s az érkező,
ha minden jel nem csal, ép
oly jó, talán még jobb barát
leg a multnál. Adja Isten,
hogy a jövő év méltó folytató-
-ja legyen a multiaknak, sőt
még a jókból többet nyújtson
azoknak. Folyamatosan levő
Sok munkadat kívánságod

Szerint végezd el s élvezd
teljes mértékben azon legvalódibb
megelégedést, mely a sikeresen
s kívánatunknak megfelelő
munka egyik jó jutalma szok-
lenni! Legjobb egészséggel,
teljes munkabiro erőben élvezd
a munkák eredményét s családod
és jó barátaid körében ^(élvezd) hosszú
időn át a szeretet azon boldo-
-gító érzését, melynek még
emléke is boldogító. S azok,
miket itt felemlítettem, tető-
-zéseket azokban találják,
miket még ohajtóz s a miket
nem említettem. Mert vannak
ohajtások, melyeket legjobb ba-
-rátainkkal sem közliünk
Szívesen. — Legközelebbi levelünk

Velenye, Január 26. délután 1877-ben

Kedves barátom!

Már majd nem kés kés óta vagyok
 itten s talán a jövő hétben
 bevégezhesem itteni munkámat
 s akkor azt hiszem örökre
 mondok búcsút Velenyének.
 A Könyvtárban nagy hiány
 van, de kezem még eddig
 nem fogott meg s reményem
 hogy ep közel fogok
 innen Grazba visszamenni.
 A Vittoria vendéglőben lakom
 a hol gróf Schack is
 lakik mert a mint talán
 tud fogod Schackot, multa
 év végén a német császár

Pálus ő sem válogat egy
 hozzá intjek beleme. Hanem
 ő nála attól tartok, hogy kora
 - sem feljebb kemény vagy eféle,
 hanem talán betegség az oka
 hosszú halgatásának. Kélek
 Kedves barátom tudósíts engem
 felőle. - Jelen esetben ~~itt~~
~~Résdét intjek hozzá~~ Az
 ide mellékelő lapra kés
 Résdét intjek hozzá, melyen
 talán tejes is fogunk idekelni.
 - Lakom a Vittoria Hotel-
 - ben. - Jelen aldigon Kedves
 barátom! egy barát
 Jjja.

groffa tette. Jelenleg a Shah.
- name német fordításának
harmadik kiadását rendezzi
s ép a nyomtatás iránt is
- nevével foglalkozik. De-
- mélyem, kedves barátom, hogy
vetted Grazból ezt levelet,
melyben kérek, hogy Cornides
- nek Grazhoz írt azon levelén
másold le a záimot, melyben
a velencei Rum codexről
emlékezik. Azon levelemben
megírtam, hogy a levél hol
megtalálható. Ezt a meglátott
Külek nékem Grazba küldeni
el, mert ott lesz szükségem
rá. Legközelebbi levelében
azomban reméylem még is

vehetni. Vámbí, mikor való-
volam Pesten, azt mondta
hogy a Rum görögök talányait
Küldjen el neki, s ő zen-
nekü görögöket megfizetve
nekiem vissza küldi. Grazban
első dolgom volna az ille-
g görögök leírásait s őket
elküldeni, de ő mindig a régi
s nem érkezett el az erkölcsi
fejlődés azon pontjára, melyben
az ígérés teljesítése erkölcsi kötelesség.
Ezen görögök közül a legnagyobbak
saját megfizetési kifizetésekkel
együtt Párisnak is megkü-
ldettem, s a pontos levezető,
Izives, a Raposa levélre
időhaladéka nélkül válogatva

Ms 4439/45

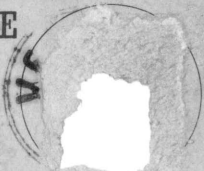
(235)

Velenye, február 20-dikén 1877.
Kedves barátom!

Ma este indulok hazafele' Gyaz-
-sa Réz munkáimmal, Grafcse
Könyvtárméltóságán foglak tudosi-
-tani nem csak erről, de még
más dolgokról is. Kélek kedves
barátom a ^{Cornide} ~~Rez~~ hazafele' tudakozó
levelek másolásai nekem, Grafcse
elküldeni. Jóten üdjon! Igazán
törőszem.



CARTOLINA POSTALE
DIECI CENTESIMI



Monsieur Aron de

Szilády pasteur ev. ref. et député

via Nabresna

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Pesth (Hongrie)

NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

harvany utca, 10. dík fenn alatti

Graz, Martius 8-d ka. 177-ben

Kedves L. Dom!

Egy gyógyhír közlésével kezdem
 levelemet, mely mélyen keszve
 volt reánk nézve. Nénem
 gróf Kornisné, kivel a múlt
 nyáron Nemeshiben megis-
 merkedtél férje halála után
 nyolcz nappal, februar 27-dikén
 átszendergett egy jobb létre,
 s a gyermekek egy hét alatt
 kipótolhatlan, elfelejtethet-
 len jó anyókat - s anyókat
 veszítették el. Néhéz,
 volt nekem e nagy veszteség
 alkalmából mindegyiküknek
 leveles ^{írnom} ~~írnom~~, hogyan tudnék
 vigasztalni ki ezek elhunyt

primum ex integro edidit,
 latine vertit, prolegomenis,
 notis et glossario audit.
 Kérlek ird meg nekem jönak
 találat e dzt a yimet? -
 Igen ohajtának, hogy
 Pfeiffer nekem ide megkül-
 -dené a Velenyében irott
 leveleiben említett újabb
 Riadását Cassel a Razarok-
 -ra vonatkozó munkájának.
 Egyezemint öccsém, hogy
 megrendelné Gámsra s mentre
 előbb megkértené nekem
 Casstén bácsi Kis Angolstanát,
 met Florenzben megismerkedve
 Veljaminoff Muszka
 academiával, a R

után magamat sem vigasztal-
tam meg! Apáma is
nagyon érzékenyen hatott ezek
olva egyedüli, legfiatalabb
testvéremnek rövid betegsége,
után oly váratlanul jött
halála. Így esnek ki az
egykori lángból a gyerme-
kek egymás után!

Velenzei másoláron
közvetítéséhez is hozzá fogtam,
s nagyon köszönöm neked,
hogy Cornides Pray-hoz
itt levéltervezékeit záros
volraát közzétes velem. Hol
vannak az eredeti levelek?
Talán az egyesem Könyvtára

-ban s Horváth István volt
e az egyedüli a Ki Ki adta
őket? - Gyárfás a Runok
történetéről írt jeles Könyvében
a Velenzei Codexet említve
felhívja, hogy az Leibnitz
is ismerte. Kérlek megmonda-
-tani tőle s megint nekem,
hogy zen Leibnitz a híres
philosophus volt e s melyik
Munkájában s micsoda
javakkal emlékezik a Velenzei
Run Codexről? Ezen görögje
is nagy függőem van. - En
munkáimnak Következő
zármat akarék adni:

Codex Cumanus bibliothecae
marcianae in Venetiis

Különböző török dialectusok
 ismer, tole azt halladom,
 hogy a baškir orokban Külön-
 bözik a többi török dia-
 lectusoktól, így a többi.
 Röjt S helyett h - + mond
 p. o. Sau-K helyett han-K-ot
 a "hüvös" s. g. han-K
 minden esetre közelebb áll
 a magyar "hüvös"-hez, mint
 a Vambéry által felhozott
üšük, mely szóban az S
 gyökben, holott a magyar-
 ban képző. Végre még
 szeretném, ha Pfeiffer
 elküldene **Puller**-nek

Grammatica linguae persicae
 cum dialectis antiquioribus
 persicis et lingua saussurita

Compositae-ját. - Van bizonyos
nem rég vettem „megkísérlet”
válogat, melyben azt írja,
hogy a Kun Halálosítók
„majdan együtt pipázva”
oldják meg. - Erősi-
-nek megjelent e oszmáni
török nyelvstudium? ha meg-
jelent úgy az is Rutkéné
el nekem Pfeiffer. Erősi
úgy határoz. Főben felbő-
-sáskor tart a török
nyelvről, mit ad elő és
Rik halgatják és hány
hallgatója van? - A jövő esztendő
Párizsban megrendezendő
orientalisták kongresszusára

egyik, delegátusokat engem is
megválasztottak. En azt abban
a reményben fogadtam el,
hogy a congressuson együtt
leszünk. Szeretném, hogy
még több magyar nyelvű
jelene még azon congressuson
is jó volna kedves barátom,
hisz a g. entor a ideáinak
már most nyitja meg nekünk
- Kat, vajjon nem lehetne
előni azt, hogy a Akadémia,

pesti és Bolyvosi egyesületek
magok Bölcsészokan Réjviri-
Társulatnak magokat? Ha
többek lennének, azt is lehetnének
hogy a után Bolyvosi
orientalisták congressusa
Pesten lenne! Mily érdekes
volna, ha se a Turini Könyvtár
nagybecsű ^{és nem} és műveltség törté-
nyesait is művelésük nagy Floren-
ci. — A bolletrindban olvasni
e. Balint Kossuth tanulmányait
is művelésük? — Jelen álljon

Kezdeni
bolyvosi
és turini

manyaság történetéből. A Radvány
fele könyvtárban nem talál-
tál e a héber vagy más
Rabbi nyelveken írtó magy-
ar nyelvű ~~írtó~~ dissertatiók?
de gubernatis, matériaux
pour servir à l'histoire des
études orientales en Italie
gymn. értekezés könyvében a
főbb Rész az általán,
hogy Porto Emmanuel
rabbi "diplunarologia" gymn.
latinul írtó értekezése (meg-
jelent Velenczében 1643-ban)
szerző utóbb héberre lefor-
ditván e fordítását meg-
küldötte Balnaki
Lőrincznek Erdélybe, ki
azt ismét latinra fordította.

Ms 4439/47-5

Graz, Martius 15. diki. 17-ben
Kedves barátom!

Igen igen köszönök neked
szives részvevő soraidat
1 a Cornidesről Részleket
Aron Horváth Péter, Rivel
Aranyka a nekem általa
gyarfasz gyűjteményéből meg-
küldött értekezés lapot
Részle, úgy tudom a főbb
Rész a Kunság történetjéről
írta meg, azonban nem
tudom munkáját minő
gym. alatt adta ki. Nagyon
sajnálom, hogy Cornides
azon értekezése melyből

e lapot Aranyka Kijegyzés
Ri. tudja hol lappang?
Nagy barátságos fogadnak
tenni, ha Leibnitz felől
is értesítet, tehát ez a
Leibnitz nem a híres phi-
losophus volt. Gyárfast
jól ismerem. Rövidesen jöve
Röviden neki, hogy jöve
volt Aranyka Kijegyzésén
velen Röviden. Most jelenleg
másolataimat isom költőre
melynek megöröszte után
Rum latin s német, Rum
latin szótáramat fogom
összeállítani s a prolego-
menák megírásához

csak az után fogok Rydeni.
A florenzi congressus
minket illető reményeivel
ne fogadjuk meg Rydeni bará-
tom, enged reménylenem
hogy oda annak idejében
együtt utazunk. Különben
erről élő szóval többet.
En' a magyar nyelvészeti
tanulmányok történetét
jelenleg egy congressusra
bemutatni. Mindezt
már rék óta gyűjtem a
fájdalom! csak is csekély
hámban előforduló anyagot.
A mint a Velezi Rum
Cobexkel Röviden Röviden, apokal-
hogy fogok Releti tanul-

hogy teszik kémsziben bró-
 gyűteményekben Salnaki
 is előfordul. - Kélek kedves
 barátom. Tfeiffnél quimom-
 ra kungaboy Sal magyar
 ethnographiájás is megren-
 delni, azt hiszem csak is
 a kémes fordítás megkap-
 -ható! Kedves barátom,
 hogy kaphatnánk meg
 "Hachn, de Chazaris"
 című munkáját? Vajjon
 megjelenés e? Kúton,
 vagy csak is a pétersvári
 a Raskinia Riadásáiban
 van e meg? Vajjon az

az Akadémia Könyvtárában
Még van e? Pfeiffer z.
Usán is Kétfős Kétfőnek
Ha megvalósítható lenne Külön
mint Külön lenyomat,
és ha nem volna drága egy
separat Abdruck, egy is
elkölthetné nekem. A
legutóbbi értekezés, mit a
Kazankrót írtak, a
Harkány-é, a pétervári
archeologiai társaság
előkönyveiben jelent meg
orosz nyelven, de úgy
hírdettem, hogy abból
Külön is megjelent.
Jelen állásig kedves barátom!
iggy barátot
Géza

nyelvűket a vogullal
legközelebből rokon nyelv-
nek tartja s ebben nézetem
jrint csalódik, de nem
emlékzem, hogy munkái
valamelyikében az olvastam
volna, hogy a Kés nyelv
"testvérek" nek nevezné. Ké-
"legy" zivés tusorít szótól,
Hunfalvy a vogul, oroszok
és magyar nyelvvel valamelyik
Könyvben vagy beszéjésében
nevezi a testvér nyelveknek?
mert abból, hogy azor nyelvek
-nek tartja őket, nem köve-
-kezik, hogy testvéreknek
tartandó. Továbbá mi-
sajátoság Paulus hadjárata
azon Kés nemzetei ellen,

Graz, Martinus B. dikán 1877-ben
Kedves barátom!

Ma délután kapott leveledre
szívélyes válaszolat, de leve-
-met már Halasra juttattam.
Köszönöm kedves barátom! Späffer-
-nél tessék intézkedéssel, melynek
folytán Hunfalvy magyarországi
ethnographiájára már meg is
Kaptam. Képzelem, hogy
Halasan sokkal nehezebben
folytatható s végezhető jelenlegi
munkálkodásodban, mint
Pesten, hol egy néhány nagy
Könyvtár sok megkívántatás
segítségközt nyújthat. A
falu s kis városok igen jó

lakóhelyek lehetnek azok
számára. Kiket Plato utopi-
-cus Respublicájából ki-
-rekeszt, úgy mint a poéták
és philosophusok számára,
de nem kielégítők azon
tudományokra nézve,
melyek muzeumok, könyv-
-tárak és más tudományos
intézetek segédlegkezeire
szorulnak. Képzelmünk min-
-de érdekelt legyen a Kádáriában
tartandó felolvasással! Történe-
-tünk jelesen fényes Kádári-
-nak Bölcsészéről Tolsty
-covsalom történetében úgy em-
-líkjem, alig van római emli-
-tés. - Leibnitz tehát nem

volt a híres philosophus Leib-
-nitz. Kélek inkább, hogy zen-
-historicus Leibnitznek mi volt
Racoonere s hol élt? - Bálint-
-nak megkaptam „párhuz-
-mát” s kivánságának meg-
-felelőleg röviden ismertetni
fogom a botkainokban, de
nem vagyok e munka pole-
-micus hangjával s a benne
található dolgok felelőre kés-
-seges összehasonlításával meg-
-elégedve. En Hungaroy ér-
-telmesen ismert
-tekintetben, munkáiban nem
olvastam, hogy a magyar
nyelvvel akár a angolból
akár a finnülől származtat-
-volna, akár pedig Bálint zo-
-veti gemére. Hungaroy

melyek nyelvünkhöz rokonsította
 a magyar Hunpalotya! míg
 a Kalevala-ból és a mysho-
 logiából is fegyvert faragott
 ellenők s gúnyolja őket
 eposzok és myshologikák!
 A Kalevalas ugye nevezhetem
 finn eposznak? Azonban
 elég ebből ennyi. Pólint-
 nak a magyar némely,
néhány, néhol, néha
 stb. kifejezésekben előforduló
né gótágit, a mongol
ne, nege, "egy" gán nével
 összehasonlító okoskodását
 ha nem is Rielegítőnek, de
 elmésnek tartom. Minő

Magyar nyelv és irodalom

népszerű vagy g. iant, a
bírók bis Rač, "nehány",
boile bis, némely "stb. Ki-
-fejlesztések, a magyar emmi
b. egy "2", némely "s" a
magyar egynehány, egy-
némely stb. Kifejtések
Pálint nek látogatata
igazságos adni. Minő
népszerű vagy Keser, báron!
Pálint ezen Magyarjára
iant? - Igen Kőzönő, ha
a héber nyelvű vonatkozó
magyar disszertációk iant
melyek a ^{nevelés} múzeumban volna-
-nak annak idejében, talán
Majus Kőzepe felé Orv. közl
englem ^{szöveg} ^{szöveg} ^{szöveg}
Jelen álljon kétes kérdés? így tartandó

Ms. 4439/49

239

239
Graz, Aprilis 11. diei. 1877. ven.

Preses bariton!

Megkaptad e yelött talán Kés hestel
Halasra intézett levelemet? Bálint
párkuzamáról írt ismeretesenet már
elküldtem Florenybe s de Gubernatis meg
van vele elégedve. Tegnap előt
híefnertől Kaptam egy levelet s levelével
gyödlöben Har Raynak általa Küldöm
Röngye. Razarokról szintén megükezed.



CORRESPONDENZ-KARTE.



An

Monsieur Áron de Szilády

pasteur ev. ref. et député

via

Pest

Kis telek

in

Kis Kun Halas

M. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

amul bámul
ingó bingó
encsen bencsen (s az encsen
-re nézve gerencén Andai,
ha egyet elég velen azon
nejemben, mely gerencén encsen
a török ^{باز} „finom”,
~~szavakkal~~ ^{گلزار} „porrá törni”
szavakkal egy eredetű)

csoról beel
csiri biri
csiga biga
bromyás boronyás
sarka barka

Az ilyenekben az előző öv
ismétlések, kezdő mással-
hangzójá e-re változtatva.
Az ismereti ikerző a legtöbb
esetben külön élettel nem
bir, a legtöbb esetben, de

Ms 4439/50 Graz, Aprilis 25. d. k. 1877. é. k.
Kedves barátom!

Igen köszönöm neked Leibniz
illető felvilágosítását, és
nagy jutlén az egyetemeni kép-
eztetelményéből való kijegyzéssel,
melyből világosan megérthető,
hogy Maria Kiválné idejében
még gyűrkéses volt Kun
holnacsoktat tartani. Mind
Két Közléményével nagyon
megörömszeselek. Most is
volna egy néhány hozzá inté-
zendő kérdésen; de éppen csak
a Két-lejtőjősebbet írón ide.
A Kun Zsoltában a Zolt
Két helyen xuxum, tehát
szűzüm - nek íratik, mely
Kézani Kéjtis gerinc szűzüm
- nek volna ejtendő. Ha

ezen alak a magyarban meg-
-volna, annak Söröm, vagy
Soro - nek. Kellenek hangzani,
de mi Szöröl, Söröl mon-
-dunk és ismük. Vajon a
régiségben, vagy valamelyik
haj népi nyelvében nem mon-
-dottak e. valaha Szöröl
vagy Szürm - + Szöröl hely?
Ha nem mondták, úgy
nem merném a magyar
Söröl alakot - Ru Xixum
alakkal egyezni tartani,
sár azért sem, mert kedve-
-mél nyelvünkben az s és
l ritkán változik és ez
esetben azt volna hajlandó
kiesni, hogy Xixum hibásan
van írva jixum helyett,

mely az oszmánli üjüm - nek
teljesebb alakja.

Ha a viasz' szavunkkal
hogy áll a Söröl. Úgy em-
-líkezem, hogy az alsókegyesben
a német wachs - ból jár-
-mogatják. A Ru nyelvben
balans - nek hívják a viaszt.
Hajlandó volna a szavunkat
a Ru balans - ból (bajans
bijans, bians alakok régebbi)
származtatni, ha nem lehetnék
a viaszt - os mellékről, melyben
már benne van a német ch is
az s - sel helyett cserélve.
Egy érdekes paronoma-
-siát említek meg, nekünk
is ilyen iker szavunk van,
mint p. o.

doska moska, "mindenfélő deszká"
saana mona bol - "elképedni"

saana manna, "is e ova".

Az indogermán nyelvok terén
egy ilyen párhuzamosságot se
emlekezem, a Hómiék Rőgöl
a héberben van ehhez hasonló
a toho ve bohu példában,
mely S-gos fordul elő "a biblia"
-ban.

Egy másik párhuzamos a Reketi
törökben.

inči činči, "Kajérság"
a mongolban

bömbökö cömbökö, "hőbörös"
göbörös "a zékelyeknél"
Még van a mongoloknál, oly
párhuzamos, melynek másik tagja
a -vel, vagy -sel kezdődik.

ML. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Ms 4439/50 II.

nem mindegy, mert bizony bámul
csakugyan így bámul nélkül
is megia. Jlyenféle paro-
-nomafia van a Reketi török
-ben is potur Rotur botur

"göröncsös" szuggany meg
van az oszmáni néprajzokban
is a gyakoribb m-mel
Reketi ikerítés mellett p. o.

egy ~~szó~~ göbörös, "Zelleműrt" val'
elbegelés" nevű könyveskönyvben
az egyik Reketi így Reketi
choš bešdensora és nem

choš mošdansora (illetőleg
a helyett: "azután, hogy azt
mondatta choš geldinij!
vagy sefa geldinij). A
mongolban is mint Bálint
tudom van ilyen choš-vel

ML. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Kezdő" ikerítés p.p.s.

alak bulak, farkbuka"
alas bulas, kerecsül Kront"
Calči - balči, csácsorg fessy"
xok bok, pigok morok"

Resek bosak, apró cseprő"
Ezekben kivéve az egytagú
xok-ot és calči-t még
az ismételt ^{elő}z (magányhang)
ja s Resek-nél mind a két
magányhang, megváltozik.

Vajon a magyarban van e oly
ikerítés melynek másoedik tagja
m-mel kezdődik? én erre
példát nem tudok, de azt
hiszem kell lennie, habár
Keres Gámnal is, Keres
Gámnal most nálunk a
c-cel való kezdés a leggya-

-koribb. Az oroszuliban, hol
ez esetben m-mel kezdik az
ikerzést még is van c-cel
kezdő ismétlés, a mint látnuk,
schás, magyarban is valószínű-
-nül az m-mel kezdő
ikerzés, s igen orvendienek, ha
egy két ide tartozó példát
kezdül velen. Az oroszuliban
ide tartozó példák

bez mez, mindefféle gyplő"

Schákis mähid, tanú és
más bizonyíték."

A mongolban szintén
van egyenlő ílyen ikerzés, a. m.
erek mörök, horgos bogos
ödömök mödömök, mindefféle

Kenyér fajta"
Xubtus mubtus mindefféle öbörj"
gazar azgar mindefféle föld."

e Kés megrendelt könyvet?
Jeleni gúlszónak tartja
Majus végeig, mit Apám
Velejéből való visszajövetel-
-éig itt fog maradni. —

Itt Kun Rézirat egy-
-lapján néha a rendez-
-és Rézírásán kívül két
különböző kéz is lehet jejjé-
-teket. Ez angkülön-
-letek, alia manus,
quam etiam secundam
nominavimus, nevezem
a másik író kéze a
harmadikéé tertia manus.
Jelen alján Rézírás, bókai!
így bókai?
Jelen.

Még van egy másféle par-
-nomeniánk, melyben a
másik szó más vocalisul
hangzik p. o. az ilyen
csip csop stb.

Jeleneket általában több
a magyar nyelvben p. o.
heőn haőn „Kicsiny”
„miközemmi.”

Mit most Rézírás barátság-
-lanyai példák után, melyek-
-ben jelen téken az ezen
nyelvok kézi megjelölés,
azon Rézírás körül fel,
mit jelöl a nyelvokéken
az ilyenekkel, mit akkor
Részegni? A paragrafus ismét,
mely a legelső nyelvben

Jókasság, nagyságok stb.
jelenségei ~~for~~ Kün-
-tönbözik az ilyen paro-
-nomasiával, mely a Kéző
mássalhangzó megváltoz-
-tatása, a magánhangzó
csere által valami más
akár kifejezni. Kérlek
ind meg nékem, mit
gondol az en paronomasia
értelme felől? A Kéző
fontosnak tartom.

En a jövő hónap
előjén ismét Belengébe
megyek, letisztított
munkámat az eredetivel
összehasonlítván. S csak
Januárban lehetek Pesten,

hol legalább is egy hónapig
hátszékigom maradni. —
Kérlek Kézőt kedves
barátom megmondani, hogy
a "Jenaei Literaturzeitung"
további gárait ne küldje
ide, hanem tartsa meg magá-
-nál megérkezésemig. Tränen
"de chazaris" című munkáját
s Vukics perzsa nyelvéről
nem küldesse el, pedig
azt hízem mind a Kéző
megkaphatja, ha volna utóbbi
munka a "Jenaei Literatur-
-zeitung"-ban is hirtetve volt.
Kérlek Kézőt meg erős barátnak!
mics nem küldesse el

Kérlek legyél oly zives, ez
íránt engem egy levelezési
lapson még felmenetelen dőlt
ide Grazba értesíteni. E
innen f. hó 8. dikán indulok
Velenczébe; Fiestben egy napig
leszek, hol a corseben elo-
forduló olasz görögök tárgya-
ban Ortis Attilio-val
Petrarcha Ritino ismerőjével
lesz egy kevés dolgom.

Pesten legalább is
egy hónapig járdekezem ma-
radni. Majus 27. dike kö-
zölsz, igen fáj lalom, hogy
nem lehetek nagy érdekes
felolvasások hallgatói közt.
Isten áldjon kedves barátom!
Igaz barátos
Geza.

241
Graz, Majus 3. dikán 1877-ben

Kedves barátom!

A Pfeiffer által küldött két
könyv megérkezett, sajnálom,
hogy Frähn „de Chazaris” ^{nem volt} című
munkája megkapható.
A Kazarokat illetőleg most
egynéhány érdekes könyvem van.
A második tagjában m-mel
kezdő ikerösszetételről adott
példáidat igen köszönöm s
ha tudnák idős találni reá
Velenczében, dr. Hartmann-
nak egy cikket ismertetve a
magyar-török-mongol-mandzsu
paronomasiáról is megemléke-
-nek a „bollettino”-ban. Sőt
még a sémii quadrilliera-k
-képzésében is igényeznék kimutat.

-ni néhány ide tartozó saját-
-got.

Íde mellékelve küldök tíz
forintot és kérek Kedves
barátom e pénzből egy szép,
csinált virágokból készült
koszorút venni, azt gondolom
ilyent leginkább az úri utzá-
-ban fogod kapni s az illető-
-nek, kitől veszed, megmon-
-dani, hogy a Koszorút vi-
-gyázattal ^(Könnyű) egy kistek-
paksatván, azt posta
utján Körözyi Miklosnak
gímezve Maros-Némeshíbe
szívesen küldje el, mert
közeledik Május 20-dika
mely nap az idei pünkösd
első ünnepével esik össze.

Ha a tíz forintból a Koszorú
s a postadíj ki nem telnék,
kérek Kedves barátom! írd meg
nekem Velenyére, hogy mit
fizetél ez östegen felül.
Velenyében megint az Hotel
Vittoriában fogok lakni, kérek
Kedves ismerőseidet gímezni oda.

Bálint, párhuzamáról
itt ismertetésemben s a pesti
egyetem legkeresésében elő-
forduló jelentékeny két
nyomdahibát a legközelebbi
"bollettino" fogja kijavítani.

Könyveimet egy kis-
-tében szeretném előre Budapestre
küldeni, - mit gondol, a kül-
-demény egy hónapig állhatna
e "bárhof" restand??

Ms 4439/52 (242) *György, Majus 21-dikén 1877.*

Kedves barátom!

Azanké négy övőre emlékeztet napot
itt töltöttem testvéremmel. Ma este
megyünk Florenybe 3 órára rövid
idő múlva Velenyebe. Apám Pécsen,
Tölggyonán Kolozvára utazik. Az-
ért nekem Apám Grázból, hogy egy
Fenai lapom érkezett volna oda. Kélek

*kedves barátom! mondom meg neked
-hogy hogy a Károlyi és a Károlyi
maga is ott van, és a Károlyi is ott van.*



CORRESPONDENZ-KARTE.

CARTA DI CORRISPONDENZA.



An }
Al }

Monsieur Aron de Szilády,
pasteur ev. ref. et député
in
a
Pesth

RI. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

(Ital.)

Hatvani útja, 10. dík Szám.
alatt =

Közepében egy ódon várban!
A legegyszerűbb kücsök volt,
hogy az ember feléje
az, hogy Olaszországban
van. Nem most annál
nagyobb is. Hőség. Nem
hisz feladat minden nap
a bibliotékában negy-öt
órát ülni. Az reményem
hogy a jövő hétben megin-
dulhatok innen s egerin-
g. hó 20-dik körül talán
már Bécsben lehetek. Kösz
Kedves barátom! intet legközelebb
levélben Bécsbe. Magyarische
Krone "gimmendige".

Ms 4439/53 - Velenye, (243) Junius 12-dikén 1877.

Kedves barátom!

Idé intézett sorain nagy örömmel
re voltak. Majus 24-dikén ép
Rómában voltam s aznap igen
hajszáron voltam a magyar
akadémia termében lenni lakya-
-törő közt. Menet Rómába
Osvicót-ban, visszajövet onnan
Chiusi-ban állottam meg s
következőleg két érdekes kép
emlékek kérem gazdagabb.
Rómában de Gubernatio barátom
egyik egészen új indiai tartalmú
dramájának általa nagy
hatással egykorú felolvasván

volna jelen, melynek bevé-
-gésével a Szintén jelen,
vols olasz királyhercegné
de Gubernatist megökolitotta
s neki a szép drama fele-
vált, legmagasabb' deszkes
kifijezte. Az nap Amari-
-nál ebédeltünk, más nap
Carrera híres drama költő
és pénzügyministeri titkár
hívott meg ebédre, mely
szintén igen jól ütött ki,
harmadnap Lovatelli
grofne' g. Sermonera
hercegnével, a híres philo-

logánál és archeológánál regge-
-lizzünk, ki most zangkrit-
-ból fordít görögre s az nap
estve origaindulunk, illetőleg
en Chiusibá mentem. Florenzá
de Gubernatisekkel és
Potemkin hercegnével s testvé-
-rivel Galkizin hercegnével
Czile-be mentem Giuliani
abate-hez, ki a florenzi
egyetemi facultásban Dante
átadja elő s Dante-nek
legkitűnőbb ismerője. Ezek
igen kellemes napok voltak
egy magas hegytetőn erdő

Mésolataimas most arol-
 -jár a hasonlított össze a
 Marcianus eredetivel s
 Sester prolegomenaimas
 is ohajtsam megíratni.
 E nagy folytan nagy
 Zuhkésem volna egy
 fiatal latinul jól
 tudó fiúnakra. Kérlek
 kedves barátom! Kérlek
 meg Prof. Telpy + legyőző
 és vizsgálom neki kifejezve
 hogy nem tudna e nekem
 egy ilyen fiatal

nekem ajánlani. Ger-
-nek is nem vezetik
s ohajtam, hogy a mi-
Pesten legyen, az illető
virok megkészesse
munkáját. Ezt aján-
nemethet is elvinnék
magammal. Pesten
helyik vendéglő aján-
-lót nekem azon néha-
ként helyet és quater-
-jok találni helyik
a legkisebb és
Jelen áldjon kedves barátom!
1941 barátom Géza.

Becséss meg ezen nagy alkalmatlanságért.

arra kérték, hogy
azonnal a budai vasúti
állomásra mennél s ha
lehet könyves ládáját
magához vitesses, ha nem
lehet az állomási főnök-
nek monda meg, hogy
megérkezéséig a könyves-
ládát raktárakban tartsa.
Nagyon nyugtalan vagyok
legfontoságosabb könyveim
miatt. Juna holnap vagy
holnap után indulok
Bécsbe s a jövő héten
Pesten leszek. Bécsből
még írni fogok neked, Jsten
áldjon! igaz barátod Géza

Ms 4439/54

(249)
Graz, Julius 2-dikén 1877.

Kedves barátom!

Telette rozg író tollammal
csak is röviden írhatok
neked. Mai távsürgő-
nyömen bizonyára cso-
dálkoztaál. Tegnap egy
értesítést kaptam a
^(vasúti) Budai állomástól, mely-
ben felhozta az állomási
főnök, hogy nyilatkozzam
könyves ládám iránt, mert
az, ha nyilatkozatom
nem érkezne meg esetleg
elárusítatnék. A

nyilatkozatot meg írtam
és azt írtam benne, hogy
Séged Kértelek meg
Savasúrgönyileg, hogy köny-
ves ládát kiválsad
és magadhoz vitesd. Ha
azonban nem volna
jelenleg Pesten, vagy
a kiválsást a feladási
vevény nélkül nem esz-
közhetsz, kérem a
budai vasuti állomási
poncokat könyves ládák
raktárakban tartani

legközelebből való megér-
keztem a jövő hét va-
lamegyik napján. Nyilat-
kozatom meg van írva, de
még mindig a vendéglői
portásnál hever, mert
a grázi vasuti állomás-
ról még nem küldettek
utána. Kérlek kedves
barátom értesíts engem
ezen ügyről minél előbb
Bécbe, a magyar korona
vendéglőbe. Savasúrgönyö-
re Savasúrgönyi válago-
dat reménytelen, míg ma
vehetni. Savasúrgönyömben

Ms 4439/55



CORRESPONDENZ-KARTEN



An...

Főosztály "Szilády"
v. rep. elnök és Reprezentáló Wnakk

in

M. TUD. AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Pest
- Hatvani utca, 10. sz. h.
Kam. alatti -

245
Graz, Julius 5-diken Vsej

Kivess barátom!

Jelen közönöm, hogy oly gyors volt
könyves ládáját magához viténi.

Savmögöngy egy nagy aggodalommal
vélés nézet. En Holnap indulok

Bécsbe a jövő héten Festeren lesz.
Az iratokra nagy gútségem van
ha látnál helyesen irni tudot

245
Graz, Julius 5-diken Vsej
Kivess barátom!
Jelen közönöm, hogy oly gyors volt
könyves ládáját magához viténi.
Savmögöngy egy nagy aggodalommal
vélés nézet. En Holnap indulok
Bécsbe a jövő héten Festeren lesz.
Az iratokra nagy gútségem van
ha látnál helyesen irni tudot

Szűljak?
Kérlek
- irj egy
par sort
minkem
Bécsbe,
honnán
megtávoztam
a városból

Ms 4439/56

(246)

M. Nemcsiben, Aug. 1. sejen 1877. é.

Kedves barátom!

Annak el vagyok foglaltva, hogy egy
 alkalommal csak is egy levelem legyen
 azok elcsúszta magamról. Azonban
 és D. még nem esen. Jövő vasárnap jön
 egy, ki egészül ki helyébe gánde' Rózik
 lejön. Levelezés: nagyon nem igen
 -veszkesnek az emberek, de én soha nem
 az időztem föl, mit gondol, parancs' Borsokra

melletti, azaz a nem-
 ján: a levelezés: egy barátom



Magy. kir. posta.



LEVELEZŐ-LAP.

Cxim

Főszékhelyű Szilády Arad w. ref.
lelkész és képviselő Urnak

Aradon
Risselken át

Ris Kun Halason

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

a nélkül, hogy fáradságos
kerülne, egy alkalmazást,
mint tanító vagy irnok
találni, mely számára a
Pesten való léte lehetővé
tenné. Hej ezú fiatal
ember, kár volna, ha a
pályá elején már meg kellene
térnie más irány felé. Végül
is soraimat, a míg az itteni
házonbéli dolgot el nem intéztem,
nem igen tudok nyugodtan
írni. Bánnám, ha valaki
biztatást tudna írni, Andorinak,
a biztatás a Jégény nélkül
nagy vigasztalásra lesz és nem
kegyetlen kémszélnek. Hát az a
mide a Ratonai és letölt magkhar
kérni. Men alám! igaz barát (Jira).

Ms. 4439/54

(247)
Maros-Némethiben, Aug. 13, 1877.

Kedves barátom!

Beméglek, hogy levelezési lapomat
kezedhez kapstad, melyben ide
való megérkezésemről jelentettem.
Azon naptól fogva, hogy ide
érkeztem, egész mostanáig mind
házonbéli dolgommal küzködtem és
küzködöm most is és azok közül
csak egy van, a ki azt megadja,
a mit Koda adott és az
épen egy jött ment zsidó,
a ki talán az első felvétel házon-
béli összeget megadná ugyan,
de a második felvételben talán
már Americában lenne, vagy
legalább rém néve lenne egy
általán nem ismert világ-
regényben. A többi mind kevesebb

akar adni Kötánál s többes
igénnyel nála s mégis válag-
-tanom kell, mert különben
rajtom maradt a birtok s
fundus instructus nélkül
bizony nem lehetne még egy
holnapig is gazdaságot
folytatnom. Tegnap az ide-
való pap beiktatása megtörtént,
az esperes iktatta be új,
hivatalába, ebédnél tíznegyven
voltak jelen. Most nem én kerek,
hogy egy fiatal embert aján-
-ljal szánomra, hanem én
ajánlok egyet, pártfogásodba.
Ez Bánya Arpi, Györgyi
kegyelgyelől fia, református,
a ki az érettségi vizsgáé szép

sikerrel fejezte le, egy és ott
Katonás Kodik s jelenleg mint
Katonai Főnök van s a mennyire
ismerem ez egy jóra való
fiatal ember. Bánya Arpi
pályára kérel, még pedig his-
-torián Arpi 'ohajtana' lenni
s a célból még s őszel a
pesti egyetem phil. fakultásán
ohajtana' tanulmányait meg-
kezdni. Ottthonról szülei leg-
-jobb akaratjón mellett nem
küldhetnék neki többet, mint
haviként tízöt forintot. Ezek
nézetem szerint is nem jöhet
ki s már most kedve, barátom,
Kölessen inkább meg nekem, mit
gondolok, tudni a neki Könyve-
TUD. ARPIA
KÖNYVTÁR
KÖNYV-NAGYATÉK

Ms 4439/58 M. Nemesheben, Aug. 25-dikén 1877.
Kedves barátom!

Dolgos emlékü nagybátyám neve
napján a múlt idők emlékeitől
környezve intézem jelen levelemet
hozzád. Minden házonbéri gond-
-nál s egyéb sokféle gondnál s
aggodalomnál jelenteg súlyosabb-
-nak érzem azt, hogy ide való
megérkezésem olva nem tudok felőled
Semmit. Megérkeztem után azonnal
egy levélzési lapot s utóbb egy leve-
l intéztem hozzád s mind ezekre még
eddig elé nem jött válasz tőled.
A legjobbat reménytem, de mégis
napról napra, sőt gyakran percről
percre növekedő aggodalommal
gondolok a hosszú halgatásra.
Kérlek Kedves barátom! legyél
bár mennyire is elfoglalta jelenleg,

pár ilyen nevet közölne velem,
nagyra megöröendeztetné. - A
fiatal Bátyámnak ^{levegő} a múlt
napokban vessem, ő ebben arról
érezet érzem, mi felől már
atya által értesítve voltam.

Addig se neki se anyának
nem írhatok, míg leveledből
meg nem fogom tudni, hogy vajon
van némi remény arra nézve,
hogy a tehetséges fiatal ember

teszen mind tanító vagy írónak
helyet kapjon. Bár csak kapna
olyan elhelyezést, mely re-
nézve lehetővé tenné a pesti
egyetemen való tanulást!

Kedves barátom! örömeztess meg
és vigasztalj any minél előbb
várva várt leveledet.
Isten áldjon! így barátod Péter

jelen sorain elolvasa után írja
azonnal nekem s ha válagodban
egyéb nem fog állni, mint ez a
pár szó, hogy jól vagy, nyugat-
-omat, melyre éppen most nagy
szükségem lenne, vele visgárol.
Már rég óta vagyunk itt csak
ketten apám és én. Coinciam
Wassék pár napot itt maradás
után Kolozsvárra mentek, Coinciam
Kornis Janka csak azt várta,
hogy megérkezzen s apám egye-
-dül ne maradjon s ő is elment.
Testvérem még Szegedben van
és semmi bizonyosat nem tudok
róla, hogy mikor fog jönni. Gondom
ha már nem lehetünk mindig
együtt, sőt évek óta az

vagyunk sorunk könyvében írva,
hogy csak igen rövid időre ré-
-szesülhetünk az együtt lét sze-
-rencséjében, legalább mindig
tudjunk egymásról! - Azon időt,
melyet nem kell ügyeim rendezé-
-sére fordítani, a velencei má-
-solatok összerendezésére for-
-ditom. Már hozzá fogtam a be-
-vezetés megírásához is s úgy ta-
-pogtalom mintha valamivel könnyeb-
-ben írnam most a latin, mint
elője. Szeretnék egy néhány Kun
helynevet és germánnevet is meg-
-említeni Magyarországról, o-
hol a régi Kun nyelv maradványai-
ról tudok hazánkban. Ha egy

legyen. Dialectus osmani-
-cat vagy othomanicás
vjak? Kérlek kedves
barátom az Akadémia-
-nál agütkészes lépéseket
idején megtenni, nehogy
Későn val' megerkezesen
niads Festre, a dolgozban
baj származzék. Különben
szerencsének máj Nov. elő-
-hesében Fessen lehetni.
Hogyan itt Octoberben
nemely dolgot elvégez-
-hetek, nem igen fogok
Késni az elmenekkel.
Bálintnak nem tudván

(249) M. Nemethi, Sept. 28. dika, 1877.
Ms 4439/59 I

Kedves barátom!
Igen köszönöm szíves közlede-
-det a Kun hely is
Személy neveket illető-
-leg, melyeket rövid idő-
- alatt fogok értekezésembe
beiglatni. Színtén igen
köszönöm neked Bádyay
Hapát iránt tanúsított ke-
-gyességédért; a napokban
kaptam tőle levelet, melyben
megköszönte nekem azt,
hogy általam szerencsés
volt pártfogásodat megnyer-
-hetni. Szülei is most

bizalommal néznek a
"Közel jövő" elé. Munkám
prolegomenái-nak most
vén harmadik fejezetét,
mely két fejezet van
írni való és ezek után
egy rövid fejezetecske, mely-
ben némely rövidítések-
ről, némely jelek átírá-
sáról kell szólanom.
A munka nyomtatását
decemberben meg lehet
kezdeni és az, a minnek
még fia van, sezen az
általom készítés három
főzet összeállításán,

illetőleg az egyes lapokra
vitt javak betűrendjének
való summagázása a nyomta-
tás tartamára való is meg-
kérülhet. A latin nyelv
való icsa nehezségeit most
nem érem annyira, mint
előző és az reményem,
hogy prolegomenáim s jegy-
zeim által kevés igazi-
tást fognak igényelni.
A classicitás az ilyenekben
még a legnagyobb latinis-
tás alatt sem elérhető,
a fő dolog, hogy a nyelv
érthető legyen és a szerkesztés
a gabalyoknak megfelelő

lakásai, ez egész nyár folyamán
nem iktatott levelet. Vajon
mikor indul? s Pesten hova
ginegzen közérdeklő levelet?

A magyarok
se is a magyarokkal
egyetik tartot? A név
jelentékeny különbséget
mutat. A magyarok s
Primi Antaiok nyelvéről
igen keveset tudok. Schott-
-tól van egy igen rövid cse-
-kezesen néhány magyar
dialectusban írt költe-
-ményről, melyeket Bamberg
hozott s Bamberg adott ki.

Blauvika bosniai török
dialektusról írt munkájának
is jó hasznát lehetne, de
az sícs meg nálam.

Egy Kovács nevé
háznál élők ki ismét birtokos-
ságot, a Közigazgató elnök alá-
írta a gerzósét délután s
másnap korán reggel, kért,
Könyörgött, lianukorolt, hogy
a Gerzóséi Kötelezettség alól
mentsem fel s én jobbnak
tartottam az ilyen embertől
(menekedni), mint minifart
eljárni talán perrel Kézsei
meg a háznál élők vizsgálat. A
Közigazgató ide ki hivattam s
felülébe azon gerzósét meg
az első való nap kötöttem.

megremisítettünk. Ezek
 habarlan átkozások. J.
 Mihályos Rózsa leírja, a bito-
 -Rót mészáros nagyobb kár
 nélkül nem adhatam ki
 csak a regálajogokat ad-
 -tam házonberbe három
 orra. Ezeket jól adtam ki
 azon esetben, ha az illető
 izraelita pontosan fizet,
 de az egész bitók a nyak-
 -mon maradt. Most egy
 rakás Kolosegem van vele
 (vesőmag, marhák stb). Ez
 is a legfontosabbra terjen-
 -tem ki a beruházást, mert

a jövő ében reményem csak
talállok ^{ítem} földbírók ~~közük~~
és jók helyeink is elfo-
-gathat ^{helyet} ~~helyet~~ ^{mellette} ~~mellette~~ ^{házon belül}. A
jelentégi nagy adó melletts
passio, Ritartás stb. stb.
Mikül gazdaságos folyto-
-n végezelmes experi-
-mentum.

Már bezzem igen hosszú-
ra nyula levelemet.

Jelen állás kedre barátom!
igaz barátod
Geza.

s a dolgot igényem" elismerésében
azt hiszem, arányos mértékben. Pro-
legomenáim hatodik fejezete
"Jámara Röveske" Ríjegyzésekre
vulna okvetlenül gútságon, u. a.,
1) Chronica Nestoris ed.
Miklosich 139, 144 lapjain
a Runokra vonatkozó passzusok
latin fordításban, sőt igen gútsá-
-nem, ha még az említett chronica
101-dik lapján is különösen a 72-
-dik és 74-dik lapokon s a 175-
-dik lapon a Runokról mon-
-datakat hasonlóképpen latin
fordításban ny. Kapharnán 3 Ru-
-bricus Aurioi uszának
azon részletét, melyben a
Primia éjzaki részében lakozó
Runok pusztulását ecsetli a
mongol invasio után

Ms 4439/60 I 250
M. Némethi, October 14. diki 1877.

Kedves barátom!

Igen köszönöm Blau bocsnyák
tanulmányának elküldését, úgy
veszem észre prolegomenáim ötödik
fejezésében jó hasznát fogom venni.
A nyelv. bizottságban ~~szó~~ rövid
jelentésed folykán meg kapom
Hunfaloy levelét, melyre neki
nem válaszoltam, mert azt gondoltam,
hogy arra nem volt gútság. A
levélben a bizottság nevében
felőrlítetted, hogy munkáimnak
legalább egyik részét még
Novemberben adjom át az
Akadémiának. Ez meg is fog
hírdetni, csak arra kérek, ér-
-tesítsd Hunfaloyt s ha szük.

Ségesnek tartom a nyelvrendelési
bizottságot is, hogy munkáját
November második fele előtt
nem adhatom által, illetőleg
akkor is csupán csak egyik
részét, u. m. az előbeszédet,
illetőleg bevezetést s a Klap-
rosh által kiadott szótári
rész, melyben a mind tudor,
a Klaprosh kiadásában előforduló
szavak majd nem mindnyáján
általán kiigazítottak s egy
csomó általa nem közölt szó-
val szaporadtak meg, mon-
dom, az egész munkának csupán
csak egyik, ^{illetőleg első} részét fogom az Aka-
démia felé adni. A másik
rész azonban reménytelenül még

December vége előtt gíten átadhatom.
Az Akadémiai Szavak általa
idejezt gírtre igen fájdalmasan
érint s oly nagy akadályt gördít
a dolog elé, hogy én annak
kikerülésére csupán csak egy
módot látok, u. m. legalább
negyven vagy ötven ^{oly} példány bir-
-tossága által, melyben az aján-
-lat előforduljon s melyeket
az Akadémia illető nyomdájára
az én Számomra külön nyomjon.
E esetben én azon negyven vagy
ötven példány tartanám az
eredetieknek s a többi példány
meg tekinteném, mint azon ere-
-dettek reprodukcióját. Más
módot kedve ^{EL. TUD. AKADEMIAI KÖNYVTÁRA} barátom nem látok
SZILÁDY-NAGYATÉK

s erre is igen nagy gútsé-
-gem lenne, Blaunra pahlai
nyeloben (illetve a régi par-
-thusban) előforduló török
szavaiól ~~de~~ megjegyzései, a
Zeitschrift der D. M. G.
XXIII kötetében a 268 s kö-
-vetkező lapokon. Hogy ha
kedves barátom ezen reám
nézve igen gútséges jóreguler
meg e hónap vége előtt közöl-
-hesnék velem, valóban igen
nagy hálaa köteleznél le,
de g. alig hiszem, hogy az
ido" rövidsége miatt lehető
legyen s ezért leginkább
arra kérek, hogy a Blan-
enlítés gútségekben előforduló

az hiszen nem hosszú
záróget s Nestorból legalább
egyik általam megjelölt gö-
-veger lennét gives velem
minél előbb közölni. - A
fiatal Baány nem tudom
mikor kapta a levelemet, melyen
reki a egyetemen a bölcsészeti
facultás pedikusa egyezve
Kutatóm. - Goldzieher zse-
-foglalt értékeséről robb rövid
recensionist, illerőleg ezen értékesben
előfordult egyik nehezen érthető
Rifejéi felől való nevezetesen
olvasat e a bolletrino leg-
-utóbbi számában? - Cousineum

Kornis Bertalan Gyalmorát írt
legutóbbi leveléhez egy előfjeleni
felhívást mellékeltem, melyen
Kert hogy gives közönsége
mellékeltem a Kertben az
Külső Kérésében, hogy gives-
-Kert az előfjeleni éven
Lopachy Kálmán "Külső-
-tanács és története" előfjeleni.
Ez már is mellékeltem Kertben.
En November elején már
Festen gárdaközön lenni
s a mint ismeret velem leges
Kert barátom! reménylen
a helyes nyarat keljen
elgöngyölíthet. -
Festen aljón! egy barát
Gera

M. Nemesihez, Nov. 12-dikén 1877-ben

Kedves barátom!

Rég óta hallgattam el, de
gondolatban azon egész
"idő" alatt is veled voltam.
Attól fogva egész mostanig
szakadatlanul a bevezetesen
dolgozom s ezen nem csak
"paragso", de "Rimerito" mun-
-kának közönhetem azt,
hogy néhány nap óta már
a 7-dik fejezetet írom, mely
magát a Kun nyelvet
szárgyalja, a 8-dik fejezet-
ben a vélemez: Réjrat
perzsa, Közép-német s latin

nyelven egyenesen mehetnek
Pestre. Reménytem, hogy
Prof. Téliivel négy öt
nap alatt ~~bevégezhetjük~~ az
egész s azt a mi nem
latinos a hozzájárulást
prolegomenák nyelvében, azon
idő alatt talán talán
figyomlálhatjuk. En csak
azt akarom, hogy latin
Stilusomból a grammatica
és helyes constructio ellen
semmi hibák a mennyire
szükséges és az adott viszonyok
közé lehetőségek Záműzésének
szóval, hogy latin nyelvem
Bérszerű legyen! Jelen álljon,
Kedves barátom! Jaga, barátom! Jaga.

Ha faterom vagyis Miklós s Lendvén ön láthatja, azt anyanyelvem
- me nekem vagyis a magyar nyelvem, azt anyanyelvem

nyelvéről fogok értekezni
s a 9-dikben némely Hesz-
-Kézírói mondani valóim
vannak, leginkább azon
különböző Részleteket ille-
-tőleg, kikkel e csendben
találkozunk. Talán si-
-került nekem a Rún nép
nemzeti mivoltát, történetét
s nyelvét a rúnok népei
keresésén belül azokkal
való szoros összefüggésekben
az eddigénél világosabban
meghatároznom s ha ez si-
-került volna, ezen fárado-
-ságos munkának azon

jusztalmas vennem, melyet leg-
inkább ohajtok. Kérlek
Hunfalvynak s az illetőknek
add tudatni, hogy Részletom
első része már mennyire
is ohajtottam ^{felkészítésem} Nov. vége elő
nem nyújthatom át az Aká-
-démának. Január, ha a jövő
hétfőig bevégezhesem az egész
bevezetést, jövő hét elején
vagy Közép-Gárdánál
Kölcseváron keresztül
Pestre mennem. Ha azon-
ban csakis a jövő hétben
bevégezém be a munkát,

Ms 4439/62

(252)

Hartán, Dec. 19. délután, 1877-ben.

Keresztbarátom!

Egy dolgot felejtettem el. Kérem meg-
-tenni s kérlek azon mulasztásom
helyre hozni, úgy mint, az Hotel
Pannonia vendéglő portásának s a
postahivatalban megmondani, hogy ha
leveleim érkeznének, azokat Gézaba
Küldjék „poste restante”. Kérem előre!

igaz

barátom

Géza.

273

MAGY. kir. posta.



LEVELEZŐ-LAP.



Cxim

Főtisztelendő Szilády
Aron w. ref. lelkes és
Képviselő Urnak
Pesten

M. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA
SZILÁDY-HAGYATÉK

Hatvanis utca, 10-dik ház

Gratz, Dec. 26. dikán, Bupp. beu.
(Haydn utca, nr. 10)
Kedves barátom!

M. TUD. AKADEMIA

KÖNYVTÁRA

SZILÁDY-HAGYATÉK

I. hó 23. dikán ide Szerencsésen
megérkeztem, szállásunk jó s
még elegánsnak is mondható, csak hogy
a ház nem olyan esendős, mint a
tavaji volt. Kedves leveledet vettem,
melyből látom, hogy irántam való
nagy becsű s nem mindennapi
barátságodnak sikerült a velen-
-gei csodának a jövő és folytatán
szközlendő kiadását biztosítani.
En is iparkodni fogok minél rövidebb
idő alatt a meg fizetára lemáso-
-landó részt lemásolni s Kezédhez
juttatni. A gratz-i privat docent
felkeresésére ma délután tegem meg.

az első epészt. Bécsben prof. Schröer
meg egykor átnézte a prolegome-
-nakban foglalt német részt. Bécs-
-ből idáig egy öreg s úgy látszik
jelentékeny társadalmi állást elfoglaló,
muzsika úrral utaztam, ki távolról
se gyanítva, hogy magyarral beszél,
volunt igen indulatosan Zenne-
-delýesen emlékezett meg, s az
előbbeni s utóbbi tünetéseket mind
igen jól tudta. A ^{decemberi} (nuova Anto-
-logiában Szegeci Pálról való
rövid közleményem is benne foglaltatik,
melyes de gubernatis egynek hány,
oly szót ~~vezetett~~ be, melyeket
csak a legvalószínűbb barátság ^{szűk és} ~~szűk és~~
mondani. Valóban igen ritka s nem
mindennapi szerencse, kék oly jó ba-

-zártul
kérni,
minő
de
szeged
es
de
Gubernatis

Lyden adigon kedves s barátságos
az első epészt. Bécsben prof. Schröer